

Épinay

en scène



DÉMOCRATIE PARTICIPATIVE

Ils font bouger la ville

**Toutes les infos
de votre ville sur**

www.epinay-sur-seine.fr



Vacances de février :
le plein d'activités !

[PAGE 14]



Les nouvelles règles
de stationnement

[PAGE 16]

Sommaire



Découvrez le rugby loisir



Démocratie participative: quatre instances en action



À quoi sert le Contrat Local de Santé?



Éditorial

3 Édito d'Hervé Chevreau

Retour sur images

4 Coup de projecteur sur les événements marquants du mois de janvier

Dossier

8 Démocratie participative: déjà plus de 180 Spinassiens engagés

Actualités

14 Vacances de février: le plein d'activités!
15 Rencontre-débat « la loi et la famille »
16 Mise en place du stationnement payant
17 Centre-ville: les nouvelles rues baptisées
18 Festivités berbères, turques et africaines
19 Testez le rugby loisir!
22 Quentin Defalt et Betty Bone, artistes associés
23 Les rendez-vous de la saison culturelle

Jeunesse

20 Spin'art enflamme l'Espace Lumière!
21 Animations des espaces Jeunesse et Ressources

Cadre de ville

24 Zoom sur le Contrat Local de Santé
26 En bref...
28 Nouveaux commerces

Portrait

29 Relogement: une Spinassienne témoigne

Travaux

30 Des travaux dans la ville

Développement durable

31 Agenda 21: trois axes de travail

Nos aînés

32 Thé dansant et séjours d'été

Si Épinay m'était conté

33 Histoire de la Savonnerie des Deux Mondes

Conseil municipal

34 Séance du 26 janvier

Expression libre

35 Tribunes politiques

Pratique

36 Informations pratiques et permanences de la Ville

Agenda

39 Tous les rendez-vous du mois



1, rue Mulot 93800
Épinay-sur-Seine
standard de la mairie
Tél. : 01 49 71 99 99
www.epinay-sur-seine.fr

• **Directeur de la publication :**
Hervé Chevreau
• **Rédactrice en chef :**
Armelle Calippe
• **Directeur artistique :**
Matthieu Rondeau

• **Rédaction :**
Sébastien Demaret,
Éric Dumoulin,
Félix Faucher,
Marie Leroy,
Anaïs Salmon,
Aude Tournoux,
Pierre Tyl

• **Secrétaire de rédaction :**
Élodie Mas

• **Correcteur :**
Alexis Gau

• **Photos :**
(DR),
Velitchka Atanassova,
André Golias,
Antonio Pedalino,
Jean-Luc Vallet

• **Réalisation et mise en page :**
www.agence-ipanema.fr

★ **iranema**

• **Maquette :**
Laurence Baudu,
Monique Rouville

• **Impression :**
Imprimerie Morault

• **Tirage :**
23 000 exemplaires

• **Distribution :**
ISA Plus

• **Dépôt légal à parution**
• www.epinay-sur-seine.fr

Magazine d'information
municipale édité
par la direction
de la communication
de la ville d'



Conseil Municipal des Enfants,
Conseil Municipal de la Jeunesse,
Conseils Consultatifs de Quartier,
Conseil des Aînés... Notre ville
dispose désormais d'un éventail complet
d'instances participatives, au sein desquelles
les Spinassiens sont véritablement écoutés
par leurs élus. Espaces démocratiques de

concertation, de dialogue, de proposition et d'action, ils rassemblent – c'est d'ailleurs là leur grande richesse ! – des femmes et des hommes de tous âges, de tous horizons, de tous quartiers, de toutes sensibilités. Nous y traitons ensemble les dossiers-clés de notre avenir. Et ce, avant que le Conseil municipal ne tranche. Des dispositifs qui alimentent la réflexion collective et qui contribuent à associer constamment les Spinassiens à la politique municipale. Loin de toute démagogie, je tiens à souligner ici leur importance. Un dossier complet leur est consacré. Il vous permettra de découvrir leur fonctionnement et leurs projets... et, pourquoi pas, de vous y engager.

Autre sujet, toujours dans cet esprit citoyen, la Ville organise, en partenariat avec l'Association pour la Promotion de la Citoyenneté des enfants et des Jeunes (APCEJ), le 7 février prochain à 19h à l'Espace Lumière un grand débat sur le thème de « la loi et la famille », en présence du juge Jean-Pierre Rosenczweig. L'émergence de nouveaux types de famille a brouillé les repères traditionnels et compliqué le rapport à l'autorité parentale. L'objet de cette rencontre est de rappeler quelques règles essentielles et de pointer l'importance d'une cellule familiale structurante afin d'éviter les dérives de tous genres. Dit autrement, et pour reprendre un extrait de l'interview accordée par le président du Tribunal pour enfants de Bobigny à notre journal : « *L'enjeu est de bien identifier la ou les personnes responsables et de légitimer le contenu de l'autorité parentale, c'est-à-dire ce qu'on peut autoriser ou interdire.* »

Dernier sujet d'importance, plus léger celui-là : l'approche des vacances d'hiver. Pour les petits Spinassiens qui n'auront pas la chance de goûter aux joies de la neige et de la glisse, la commune propose – comme chaque année – toute une série d'animations, notamment dans les centres socioculturels et de loisirs. Dépêchez-vous, il est encore temps de les y inscrire !

Bonne lecture à toutes et à tous.
Très cordialement.

Votre Maire et Conseiller général
Hervé Chevreau



Retour sur images



Au marché de la Briche.



Aurélie Boucq (3^e à partir de la gauche), 31 ans, a été élue Reine du carnaval.



Du 7 au 21 janvier

Ils ont fêté les Rois !

Les centres socioculturels, les commerçants et certaines associations spinassiennes, telles que l'Amicale des Antillais, ont célébré l'Épiphanie. Loto, après-midi dansant ou élection de la Reine du carnaval d'Épinay-sur-Seine (prévu le 23 juin prochain), tous les participants se sont bien amusés avant de déguster une savoureuse part de galette des Rois.



Au CSC la Maison du Centre.



Au CSC La Source-Les Presles.





28 décembre

Droit au but

Pendant les vacances de Noël, les espaces Jeunesse ont organisé un grand tournoi de football en salle sur les terrains de Foot In Five. Les adolescents ont rivalisé d'adresse pour marquer des buts et contrer les équipes adverses.



11 janvier

Festival des jeux d'autrefois

Marelle, osselets, bilboquet, morpion... Le festival du jeu, organisé par les centres de loisirs maternels le mercredi 11 janvier, était cette année décliné sur le thème des jeux d'autrefois. Plus de 300 bambins, âgés de 3 à 5 ans, y ont participé.



Retour sur images



19 et 20 janvier

Repas des anciens

Près de 1 300 Spinassiens ont participé au repas annuel des anciens, les jeudi 19 et vendredi 20 janvier, à l'Espace Lumière. Après avoir partagé de savoureux mets, les seniors ont dansé sur les musiques de l'orchestre de Roberto Milési. Le maire, Hervé Chevreau, son adjointe en charge des Personnes âgées, Patricia Bastide, et de nombreux membres de l'équipe municipale ont participé aux festivités.



5 janvier

Des fleurs pour 2012!

Pour célébrer la nouvelle année, le maire, Hervé Chevreau, a remis une jacinthe aux seniors des résidences Camille Saint-Saëns, Jacques Offenbach, Arpage et les Jardins d'Épinay, le jeudi 5 janvier. Il en a aussi profité pour saluer le travail du personnel, avec Danielle Le Gloannec, adjointe au maire.





5 janvier

Atouts vents

Les professeurs du Conservatoire de Musique et de Danse d'Épinay-sur-Seine se sont produits dans la salle des mariages, le jeudi 5 janvier. La flûte traversière, la clarinette, le hautbois, le saxophone, la trompette, le trombone ou encore le cor étaient les vedettes de ce concert gratuit baptisé *Atouts vents*.



14 janvier

Nouvel An berbère

L'année 2012 correspond à l'année 2962 dans le calendrier berbère, et le jour de l'An était le 14 janvier. C'est donc à cette date que l'Association Franco-Berbère d'Épinay-sur-Seine, présidée par Farid Benyahia, a organisé une réception et une exposition des peintres Hocine Hettal et Hakim Elman à l'Hôtel de Ville, auxquelles ont participé le maire, Hervé Chevreau, et son équipe municipale.



Déjà plus de 180 Spinassiens participent au Conseil Municipal des Enfants, au Conseil Municipal de la Jeunesse, aux Conseils Consultatifs de Quartier ou au Conseil des Aînés ! Ces instances de démocratie participative leur permettent de devenir acteurs de la vie locale et de l'amélioration de leur cadre de vie. Découvrez leur fonctionnement et leurs projets.



DÉMOCRATIE PARTICIPATIVE

Ils s'investissent pour la ville !



Séminaire des CCQ à Presles.

DÉMOCRATIE PARTICIPATIVE

Tous acteurs de la vie locale

Développer la démocratie participative était un des engagements annoncés lors des élections municipales de 2008. Depuis, le maire, Hervé Chevreau, et son équipe ont créé trois nouvelles instances : les Conseils Consultatifs de Quartier, le Conseil Municipal de la Jeunesse et le Conseil des Aînés.

Impliquer les Spinassiens dans la vie locale en favorisant les échanges et leurs initiatives. C'est l'objectif des quatre instances de démocratie participative de la Ville : le Conseil Municipal des Enfants (déjà en place depuis 1990), le Conseil Municipal de la Jeunesse, les Conseils Consultatifs de Quartier et le Conseil des Aînés.

« En faisant remonter leur expertise d'usagers ainsi que leurs idées et en participant à des projets concrets, les Spinassiens deviennent des acteurs de l'amélioration de leur cadre de vie, souligne Farid Saidani, adjoint au maire chargé de la Politique de la ville, de la Démocratie de proximité et participative. Ils deviennent des partenaires à part entière puisque ces échanges, qui sont primordiaux, nous permettent aussi d'adapter certaines actions ou orientations municipales. Il n'y a pas meilleur sondage que le ressenti des habitants. »

Complémentaires, puisque tous les quartiers et toutes les tranches d'âge y sont représentés, et parfois interactifs, les différents conseils travaillent chacun sur des thématiques bien précises, déterminées avec les participants afin d'aboutir à des actions concrètes.

« Ces instances permettent aux Spinassiens d'avoir une meilleure connaissance d'Épinay-sur-Seine et de l'institution, puisqu'ils découvrent le fonctionnement de l'administration, mais aussi de participer activement à l'évolution de leur ville », détaille Farid Saidani



Les réunions de quartier sont aussi un lieu d'échanges.

S'investir pour sa ville, c'est aussi...

D'autres structures et dispositifs permettent aux Spinassiens de s'impliquer :

■ **Les réunions de quartier** : chaque année, le maire, Hervé Chevreau, son équipe et les bailleurs sociaux vont à la rencontre des habitants de chaque quartier. Ces rendez-vous de concertation, qui reprendront cette année en mars, les informent sur les projets en cours et abordent leurs préoccupations quotidiennes.

■ **Les comités d'usagers** : tous les Spinassiens peuvent participer à ces espaces

de décisions et d'actions animés par les centres socioculturels (CSC). Leur principal objectif est de participer à la vie des CSC (séjours, voyages, sorties...) et d'organiser les fêtes annuelles de quartier.

S'inscrire auprès du CSC de son quartier

■ **Le café citoyen** : ce groupe d'échanges, ouvert à tous les Spinassiens, se réunit chaque lundi (hors vacances scolaires) de 14 h 30 à 16 h au centre socioculturel Félix Merlin. Il travaille actuellement sur la réalisation d'une exposition et d'une interview sur la solidarité. Il réfléchit aussi à la création d'un Système

d'Échange Local (SEL) en partenariat avec le Conseil des Aînés (lire page 13) et souhaite participer à l'Agenda 21.

Inscriptions au 01 48 41 96 39

■ **Le Fonds de Participation des Habitants (FPH)** : ce dispositif encourage et soutient financièrement les Spinassiens porteurs de projets pour leur quartier. Condition ? Que l'action proposée ait un intérêt collectif, c'est-à-dire qu'elle favorise le « mieux vivre ensemble ». Un coup de pouce maximum de 500 € par action est attribué. Renseignements au 01 49 71 98 17/78



Les conseillers 2011-2012, élus l'automne dernier.



Daniel Le Danois.

CONSEIL MUNICIPAL DES ENFANTS

Les écoliers spinassiens se prennent au jeu

Gâce au Conseil Municipal des Enfants (CME), les écoliers spinassiens découvrent le fonctionnement des institutions locales et mettent en place des projets citoyens. Ce sont les enfants qui désignent leurs représentants pour un an lors d'élections chaque début d'année scolaire. « *Ce vote est leur premier acte citoyen* », constate Daniel Le Danois, adjoint au maire chargé des Affaires scolaires. Pendant cette période, chaque « conseiller junior » relaie au sein de son établissement les actions du CME et doit montrer le bon exemple au quotidien. Une responsabilisation dont ils se réjouissent. « *Ils se sentent écoutés et considérés* », confirme Daniel Le Danois.

Une année scolaire riche en projets

Après une séance inaugurale le 16 novembre dernier, lors de laquelle chaque élu, accompagné de son suppléant, a pu défendre un projet de son choix, plusieurs actions ont été retenues :

- une initiation aux différentes danses
- la mise en place d'activités de jardinage dans les écoles
- la réalisation d'une fresque murale.

Jusqu'à la dernière séance, le 20 juin prochain, les élus en herbe travailleront donc à la concrétisation de ces initiatives citoyennes issues et destinées aux enfants d'Épinay-sur-Seine.

Comment y participer ?

Tous les élèves des classes de CE2, CM1, CM2, CLIS (Classe d'Intégration Sociale) et CLIN (Classe d'Initiation) des seize écoles élémentaires de la Ville prennent part au vote. Ils désignent quatre élus – deux titulaires, deux suppléants – parmi les élèves de CM1 et CM2, ce qui représente au total 32 élus et autant de suppléants. Ils se réunissent deux fois par mois, le mercredi matin. Tous les deux mois, la réunion se déroule sur une journée complète à la Commanderie de Presles (Val-d'Oise).

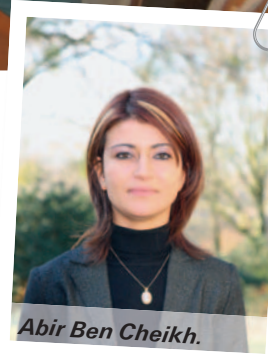




Les conseillers du CMJ plangent sur quatre thématiques.

CONSEIL MUNICIPAL DE LA JEUNESSE

Sur le chemin de la citoyenneté



Abir Ben Cheikh.

Depuis sa création en avril 2010, le Conseil Municipal de la Jeunesse (CMJ) permet aux Spinassiens âgés de 18 à 25 ans de s'engager dans la vie de leur ville. Il vient de s'élargir aux adolescents de 16 à 18 ans. « *L'objectif est de leur donner les moyens de comprendre la vie politique locale* », rappelle Abir Ben Cheikh, adjointe au maire chargée de la Jeunesse. Répartis en quatre commissions, les vingt-et-un membres du CMJ s'impliquent ainsi dans des débats d'intérêt général, mais ils proposent aussi des actions concrètes en lien avec les problématiques qui leur tiennent à cœur.

« *L'idée est d'intéresser les jeunes afin qu'ils puissent s'engager dans la mise en place d'une ou plusieurs actions citoyennes en tant que véritables acteurs du projet* », précise Abir Ben Cheikh. Le CMJ représente ainsi un bon outil d'apprentissage de la citoyenneté, de ses codes et de ses outils.

Des commissions choisies par les jeunes

■ **Culture et loisirs** : elle a pour objectif de mieux cerner les pratiques et les attentes des Spinassiens âgés de 16 à 25 ans dans les domaines de la culture et des loisirs.

■ **Citoyenneté et scolarité** : cette commission a déjà mis en place des tables rondes autour de la thématique « éducation à la citoyenneté au sein des établissements secondaires ». « *Véritable succès, cette initiative a*

réuni tous les acteurs du milieu éducatif », souligne l'adjointe au maire.

■ **Hessentag** : elle s'inscrit dans le cadre du jumelage avec la ville allemande d'Oberursel et de l'implication d'Épinay-sur-Seine dans le Hessentag, la fête du Land de Hesse. Un court-métrage sur Épinay-sur-Seine et Oberursel a ainsi été réalisé par les jeunes.

■ **Handicap et accessibilité** : ce groupe de travail vise à sensibiliser à la place des personnes à mobilité réduite dans la société en général et dans l'espace urbain d'Épinay-sur-Seine en particulier.

D'autres commissions peuvent être créées, en fonction des axes de travail choisis par les membres du CMJ, afin de monter des projets avec, par et pour les jeunes.

Comment y participer ?

Il suffit de remplir quatre conditions :

- être âgé(e) de 16 à 25 ans
- résider à Épinay-sur-Seine
- ne pas déjà faire partie d'un CCQ
- faire preuve de motivation et s'engager à participer régulièrement aux réunions.

Renseignements et inscriptions auprès de Manuel Chambrouy au 01 49 71 42 06, par mél : manuel.chambrouy@epinay-sur-seine.fr, ou par courrier : Conseil Municipal de la Jeunesse, Mission Ville, 7, rue Mulot, 93800 Épinay-sur-Seine.



En 2010 et 2011, les CCQ ont, par exemple, organisé une balade urbaine.



Farid Saidani.

CONSEILS CONSULTATIFS DE QUARTIER

Agir pour sa ville

Composés d'un collège de personnalités (commerçants, membres d'associations...) et d'un collège d'habitants, les Conseils Consultatifs de Quartier (CCQ) ont été créés en novembre 2009 et comptent aujourd'hui environ 80 membres. Les cinq groupes de travail se réunissent une fois par mois. Une réunion plénière trimestrielle est aussi organisée dans chaque quartier : le centre-ville, Orgemont, La Source-Les Presles, La Briche-Blumenthal et les Écondeaux-Cygne d'Enghien. Et chaque année,

tous les conseillers se retrouvent en juin à la Commanderie de Presles pour dresser le bilan annuel.

« En deux ans, leur travail s'est vraiment enrichi, se réjouit Farid Saidani, adjoint au maire chargé de la Politique de la ville, de la Démocratie de proximité et participative. Après un temps de réflexion et de découverte, ils sont vraiment passés à l'action. Ils ont pris conscience que l'objectif est de travailler pour l'intérêt général. Ils ont aussi élargi leur

réflexion à l'échelle de la ville, et non plus uniquement sur leur quartier, afin de monter des projets et des actions qui s'adressent au plus grand nombre. »

Cinq axes de travail

■ **Environnement** : les CCQ préparent actuellement une exposition de sensibilisation au respect de l'environnement et à la lutte contre les dépôts sauvages de déchets. L'objectif est de proposer des supports humoristiques et décalés afin d'interpeller un maximum de Spinassiens. En parallèle, une visite de la nouvelle déchetterie est envisagée, autour d'ateliers pédagogiques et ludiques.

■ **Patrimoine** : après une première participation aux Journées du patrimoine 2011, pour lesquelles il a organisé la visite de la ville en petit train et monté une exposition en partenariat avec les archives municipales, ce groupe de travail prépare une exposition sur le patrimoine industriel spinassien pour l'édition 2012. Il recueille actuellement des témoignages d'anciens salariés d'entreprises emblématiques de la ville, qui seront illustrés avec des images et des objets. Ils réfléchissent aussi à l'organisation de rencontres entre Roger Mansuy, auteur de l'ouvrage historique *Épinay-sur-Seine, ma ville*, et les Spinassiens.

■ **Cinéma** : les conseillers souhaitent organiser des projections de films tournés à Épinay-sur-Seine et monter une exposition d'images d'archives des acteurs célèbres, mais aussi des Spinassiens qui ont travaillé sur ces productions.

■ **Sécurité routière** : faire un « diagnostic en marchant ». C'est l'idée de ce groupe de travail pour pointer les lieux les plus accidentogènes et ceux où on l'on observe des problèmes de stationnement. Ils envisagent d'aller au devant des riverains afin de mieux cerner les enjeux.

■ **Prévention de la délinquance** : les pistes de travail concernent des actions autour de la parentalité.

Comment y participer ?

Pour intégrer un CCQ, il suffit d'être Spinassien, de ne pas déjà faire partie d'une autre instance consultative (Conseil des Aînés ou Conseil Municipal de la Jeunesse) et de ne pas être employé par la Ville. Les conseillers s'engagent à participer régulièrement aux réunions. Vous pouvez postuler à tout moment au 01 49 71 98 17/78 sur democratie.participative@epinay-sur-seine.fr ou auprès de la Mission Ville (7, rue Mulet), de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 18 h 30.



Les aînés travaillent sur trois thématiques.

CONSEIL DES AÎNÉS

Une expérience à partager

« **N**ous souhaitons que tous les quartiers mais aussi toutes les tranches d'âge soient représentés dans les différentes instances de démocratie participative. C'est pourquoi nous avons lancé le Conseil des Aînés en décembre 2010, explique Patricia Bastide, adjointe au maire en charge des Personnes âgées. Ayant plus d'expérience mais aussi souvent une meilleure connaissance d'Épinay-sur-Seine, car certains y sont même nés, les seniors apportent un autre regard et des idées complémentaires. »

Actif depuis le printemps dernier, le Conseil des Aînés compte actuellement une vingtaine de conseillers. Chaque groupe de travail se réunit un lundi après-midi par mois (hors vacances scolaires) et participe aussi à une ou deux réunions plénières par an.

Les premiers projets sont lancés

■ **Maintien à domicile** : les conseillers travaillent sur l'organisation d'une action en direction des aidants familiaux. Ces derniers, qui soutiennent des personnes malades et dépendantes, se retrouvent souvent isolés, voire désemparés. L'idée serait de faire intervenir des spécialistes afin de leur donner quelques clés : un soutien moral et administratif, ainsi que quelques notions de base sur les gestes

de premiers secours. Les aidants pourraient aussi partager leur expérience.

■ **Intergénérationnel** : en partenariat avec le centre socioculturel Félix Merlin, les aînés réfléchissent à la création d'un Système d'Échange Local (SEL), c'est-à-dire une association qui permettrait aux gens d'échanger leurs compétences. Une heure de jardinage contre une heure de cuisine par exemple, ou la promenade du chien contre de la lecture.

■ **Agenda 21/développement durable** : l'écologie et la solidarité (par exemple grâce à des jardins partagés), la propreté ou encore l'amélioration du cadre de vie font partie de leurs réflexions.



Patricia Bastide.

Comment y participer ?

Le Conseil des Aînés est ouvert à tous les Spinassiens de plus de 65 ans ne participant pas déjà à une autre instance de démocratie participative de la ville et s'engageant à participer régulièrement aux réunions.

Pour s'inscrire, il suffit de contacter Manuel Chambrouy au 01 49 71 42 06, par mél : manuel.chambrouy@epinay-sur-seine.fr, ou par courrier : Conseil des Aînés, Mission Ville, 7, rue Mulot, 93800 Épinay-sur-Seine.



VACANCES D'HIVER

Un cocktail d'activités !

Sorties, jeux, activités sportives... sont proposés aux jeunes Spinassiens lors des vacances d'hiver. Un programme d'animations spécialement concocté par la Ville, pour tous les âges et pour tous les goûts !



Sur les terrains de sport...

Avec le Ticket sport, l'École Municipale du Sport propose un large éventail d'activités sportives aux Spinassiens âgés de 8 à 16 ans. Des stages de danse et de tennis de table auront lieu du lundi 20 au vendredi 24 février, de 14 h à 17 h, au Parc Municipal des Sports. Même lieu et mêmes créneaux horaires pour les stages de danse, de badminton et de football qui se dérouleront la semaine suivante, du lundi 27 février au vendredi 2 mars.

Mis en place du 20 au 24 février par le Club Sportif Multisections d'Épinay-sur-Seine, les stages du Génération Basket Camp se tiendront au Parc Municipal des Sports, de 9 h à 12 h pour les 6/12 ans, et de 14 h à 17 h pour les 12/18 ans. Durant cette semaine, les tout-petits, âgés de 3 à 6 ans, pourront eux aussi marquer des paniers au gymnase Raymond Lemaître, de 9 h 30 à 12 h, grâce au Baby Basket Camp.

- *Activités gratuites avec inscriptions sur place*
Renseignements au 01 49 71 32 82 (EMS)
et au 01 42 35 06 42 (CSME)

Dans les centres de loisirs...

Sorties au bowling du Canyon, à la patinoire de Deuil-la-Barre, à l'aquarium de la Porte Dorée (Paris) ou encore au Laser Quest de Saint-Brice (95), les enfants des centres de loisirs élémentaires auront l'embarras du choix ! Des excursions sont aussi destinées aux petits des centres de loisirs maternels : piscine, bibliothèque, cinéma, patinoire, bowling... Et, même en cas de pluie, les enfants pourront s'amuser grâce à des rencontres inter-centres et à des activités manuelles originales : création de marionnettes, bougies en gel, origami, masques en plâtre...

Adressez-vous directement aux structures de votre quartier pour connaître le programme détaillé des animations. Attention, pendant les vacances, l'accueil se fait uniquement à la journée avec, pour les maternels, une arrivée entre 7 h 30 et 9 h puis un départ entre 17 h et 19 h, et, pour les élémentaires, une arrivée entre 8 h et 9 h puis un départ entre 17 h 30 et 19 h. Les familles concernées sont informées en cas de regroupement par quartier.

Dans les centres socioculturels...

De nombreuses animations ludiques et sorties seront également organisées dans les centres socioculturels (CSC), autour des thématiques sur lesquelles chaque structure travaille. Le centre Félix Merlin propose par exemple cette année des activités autour de la bouche : ateliers de cuisine, chorale, cours de langage des signes... La découverte de Paris avec le CSC des Écondeaux, de l'Afrique noire à la Maison du Centre, ou encore de la francophonie au CSC La Source-Les Presles, sont aussi au programme des vacances de février.

- *Renseignements auprès du CSC de votre quartier*





RENCONTRE « LA LOI ET LA FAMILLE »

L'autorité parentale en question

Mardi 7 février, la Ville, en partenariat avec l'APCEJ*, invite les Spinassiens à participer à la rencontre-débat sur le thème de « la loi et la famille », animée par le juge Jean-Pierre Rosenczveig à 19h, à l'Espace Lumière. Avant de répondre aux questions des participants en matière d'autorité parentale, le président du Tribunal pour enfants de Bobigny a répondu aux nôtres.

Quels sont les objectifs de cette rencontre?

Clarifier la responsabilité des parents en matière d'éducation et de protection de l'enfant. Puis répondre aux questions des participants. Beaucoup de personnes sont en effet dans le flou. Les choses ne sont plus aussi simples qu'il y a cinquante ans : la majorité des parents étaient mariés et beaucoup de femmes restaient au foyer donc on savait d'emblée qui avait l'autorité parentale et qui devait s'occuper des enfants au quotidien. Aujourd'hui, avec les familles recomposées, les couples non mariés, les deux parents qui travaillent... il est important de redonner les règles du jeu.

Quels problèmes pose ce manque de repères?

Les adultes qui vivent avec le ou les enfants ne savent pas toujours sur quoi ni jusqu'où ils peuvent intervenir. Et les beaux-parents et grands-parents n'ont effectivement pas les mêmes droits ni les mêmes obligations que les parents. Ils peuvent gérer les actes de la vie courante (possibilité de sortir, organisation du quotidien...), mais ils n'ont par exemple pas l'autorité pour se prononcer sur un avis médical ni sur l'orientation scolaire.

À quelles situations la justice est-elle le plus souvent confrontée?

Soit « le vide » – des parents absents ou démissionnaires –, soit « le trop-plein » : trop d'adultes prétendent savoir quoi faire pour le ou les enfants donc des conflits éclatent entre eux. Ce trop-plein revient d'ailleurs au même que le vide puisque personne n'est d'accord sur rien... L'enjeu est donc de bien identifier la ou les personnes responsables et de



Jean-Pierre Rosenczveig échangera avec les parents.

légitimer le contenu de l'autorité parentale, c'est-à-dire ce qu'on peut autoriser ou interdire. Par exemple, rappeler qu'on peut imposer à l'enfant de rentrer à 19h maximum.

Quels sont les recours en cas de problème?

Quand il y a des conflits entre les adultes, il faut se tourner vers le juge des affaires familiales (JAF). Dès que l'enfant est en situation de danger, c'est le juge pour enfants qui intervient. Dans tous les cas, les parents comme les enfants peuvent alerter la justice en cas de problème.

* Association pour la Promotion de la Citoyenneté des enfants et des Jeunes

→ INFOS

Rencontre-débat « la loi et la famille »

Mardi 7 février, à 19h

À l'Espace Lumière - Entrée libre

Un accueil pour les enfants

Les parents qui souhaitent participer à cette rencontre peuvent venir avec leurs enfants (âgés de 6 à 10 ans). Un spectacle de contes du Buveur de livre et une collation leur seront proposés par la Maison des Parents.
Attention, inscription obligatoire au 01 49 71 42 64

Qu'est-ce que l'APCEJ?

Créée en 1995 par Jean-Pierre Rosenczveig et Bernard Bobillot, éducateur de la Protection Judiciaire de la Jeunesse de la Seine-Saint-Denis, l'Association pour la Promotion de la Citoyenneté des enfants et des Jeunes (APCEJ) regroupe des professionnels du droit et de l'action sociale pour mettre en place des actions d'éveil à la citoyenneté, de sensibilisation à l'état de droit et de développement de la conscience civique et juridique, en confortant l'autorité parentale avec une priorité : l'éducation.

CENTRE-VILLE

Mieux stationner, une nécessité

Certains travaux du centre-ville sont déjà achevés. Pour que chacun puisse se garer plus facilement, la Ville a repensé son offre de stationnement. Depuis le 1^{er} février, il est par exemple redevenu payant rue de Paris, rue du Maréchal Maison et rue Lapepède.

Les nouvelles règles de stationnement sont entrées en vigueur le 1^{er} février dans le centre-ville afin de partager plus harmonieusement l'espace public réaménagé. Le stationnement payant vient ainsi d'être remis en place rue de Paris, sur la section réaménagée entre la rue

du Général Julien et l'avenue Salvador Allende, ainsi que rue du Maréchal Maison et rue Lapepède. Et d'ici 2014, il s'étendra progressivement à l'ensemble du centre-ville.

Pour les achats rapides, les dix premières minutes restent gratuites, à condition de prendre tout de même un ticket.

Les automobilistes qui stationnent plus longtemps doivent désormais payer 30 centimes pour la 1^{re} demi-heure, 70 centimes pour une heure et 1,60 € pour deux heures. Et ils ne peuvent plus rester au-delà de deux heures afin d'éviter le stationnement longue durée et ainsi augmenter l'accessibilité du centre-ville. Du lundi au samedi inclus (sauf les jours fériés et au mois d'août), de 9 h à 19 h, les conducteurs qui ne respectent pas ces règles encourent une amende de 17 €.

Enfin, pour faciliter au maximum le déplacement des personnes à mobilité réduite, un emplacement leur est réservé aux abords de la médiathèque Colette. Et, dans l'ensemble du centre-ville, pour cinquante places de stationnement créées, une place leur sera systématiquement attribuée.



La section réaménagée de la rue de Paris est concernée.

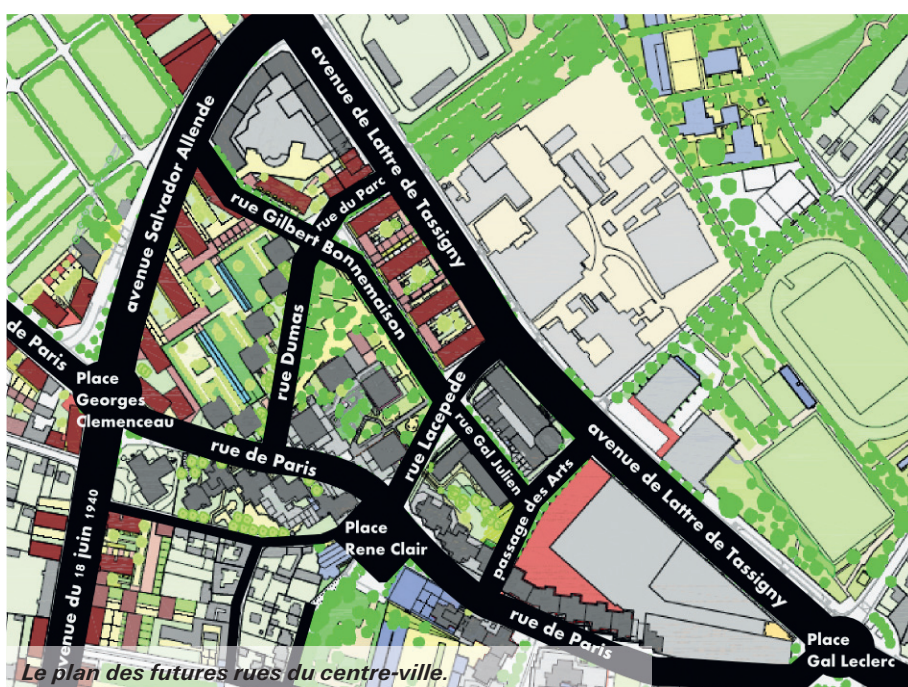
Priorité à la sécurité

Soucieuse de la qualité de vie et de la sécurité des Spinassiens, la Ville appelle les automobilistes à faire preuve de civisme en matière de stationnement. Rappelons qu'en toutes circonstances, il est interdit de se garer sur les trottoirs, les bateaux, les passages piétons, les arrêts de bus, les emplacements réservés aux personnes handicapées, aux convoyeurs de fonds, aux pompiers ou aux livraisons (excepté de 20 h à 7 h, le dimanche et les jours fériés), les aménagements routiers (terre-pleins, ronds-points, ponts, passages souterrains...), mais aussi près des feux tricolores, des panneaux de signalisation ou en double file. Ces règles sont essentielles pour assurer un partage équitable de l'espace public. Tout stationnement gênant ou interdit sera verbalisé par les forces de l'ordre (police nationale et municipale), avec un placement en fourrière immédiat. Alors, pour le bien-être de tous, respectez le code de la route!

RÉNOVATION URBAINE

Découvrez les noms des nouvelles rues

Les travaux engagés dans le cadre du projet de rénovation urbaine vont rendre le centre-ville plus moderne, plus attractif et surtout plus accessible aux Spinassiens. Ils vont désenclaver le cœur de ville, notamment grâce à la création de nouvelles rues.



Le réaménagement du centre-ville est une des opérations les plus importantes du projet de rénovation urbaine d'Épinay-sur-Seine. La reconfiguration des espaces publics, avec notamment la création de trois nouvelles rues (voir le plan ci-dessus), va permettre de désenclaver le cœur de ville, de renforcer les liaisons à l'intérieur du quartier et de l'ouvrir sur les autres. Ces voiries redimensionnées accueilleront une circulation à double sens et de larges trottoirs pour les piétons. Elles seront agrémentées d'un nouveau mobilier urbain et bordées de places de stationnement ainsi que d'arbres. De quoi redonner de nouvelles couleurs au centre-ville !

Trois nouvelles rues baptisées

La rue **Gilbert Bonnemaison** rendra hommage à l'ancien maire d'Épinay-sur-Seine, en fonction durant vingt-huit ans. Elle traversera le quartier d'est en ouest et reliera la rue Lapepède à l'avenue Salvador Allende. Elle desservira les futurs immeubles de l'îlot Venelle-Dumas, construits notamment par France Habitation et BNP

Paribas Immobilier. La partie de cette nouvelle voirie, comprise entre l'avenue Salvador Allende et la rue Dumas, ouvrira aux piétons en avril 2012, puis aux automobilistes à l'été.

Parallèlement, la rue Dumas sera elle reconfigurée, notamment entre la rue de Paris et la nouvelle rue Gilbert Bonnemaison. Elle conservera toutefois son nom afin de permettre aux Spinassiens qui y résident de ne pas changer d'adresse. Quant à son prolongement, jusqu'à l'avenue de Lattre-de-Tassigny, il sera aménagé en juin 2012 et portera le nom de **rue du Parc**, du fait de sa proximité avec les parcs des Saules, de la Chevrette et avec le Parc Municipal des Sports.

Plus à l'est, le **passage des Arts** reliera, d'ici fin 2013, la rue de Paris à l'avenue de Lattre-de-Tassigny en longeant le centre commercial L'Ilo. Il créera un lien entre deux espaces culturels majeurs : la médiathèque Colette et l'Espace Lumière.

Enfin, l'intersection entre les avenues Salvador Allende, du 18 juin 1940 et la rue de Paris sera baptisée **place Georges Clemenceau**. Paysagée, elle accueillera une future station du tramway T8, qui portera le même nom.

Bientôt une rue de l'Abbé Pierre

Au 155, avenue de Lattre-de-Tassigny, le Pôle social ouvrira ses portes aux Spinassiens courant 2012. Les Restos du Cœur, le Secours catholique, un point hygiène et une épicerie sociale viendront prochainement s'y installer. Cette nouvelle structure sera desservie par une rue piétonne qui sera dénommée la rue de l'Abbé Pierre, en hommage à l'homme de cœur. Tout un symbole !

CULTURES DU MONDE

Trois rendez-vous en février

La richesse de la diversité culturelle spinassienne s'illustre une fois plus ce mois-ci, à travers trois manifestations à ne pas manquer. Venez découvrir l'histoire de l'Afrique noire, la culture berbère et les traditions de Trabzon.



Une exposition sur l'Afrique noire

Du 6 au 17 février, Le centre socioculturel la Maison du Centre vous invite à découvrir la culture et l'histoire des peuples subsahariens grâce à l'exposition *Au cœur de l'Afrique noire*. Réalisée en partenariat avec des ONG de Madagascar, du Kenya, un collectif de femmes massais et des coopératives d'artisans, elle retrace de manière très pédagogique les évolutions et les difficultés de ce continent, du berceau de l'humanité à l'Afrique contemporaine, avec des panneaux explicatifs, de superbes photos et des objets d'artisanat.

• *Rendez-vous à la Maison du Centre* (7, rue du Maréchal Maison)

Un festival berbère

Le week-end du 18 et 19 février, l'Espace Lumière accueillera la 2^e édition du Festival de la culture berbère de la Seine-Saint-Denis. Il débutera le samedi avec un forum citoyen et culturel, ouvert à tous et gratuit, de 11 h à 18 h. Au programme : des stands d'artisans et d'écrivains, un espace culinaire, un espace vidéo ou

encore des conférences. Les festivités se poursuivront le dimanche avec un grand bal berbère à partir de 14 h (tarif : 10 €).

• *Renseignements auprès de la Fédération des associations franco-berbères de Seine-Saint-Denis au 01 45 80 23 90 ou au 06 27 80 03 94*

Une soirée dédiée à Trabzon

Le samedi 25 février, à partir de 19 h, l'Espace Lumière se mettra ensuite aux couleurs de Trabzon. Les visiteurs pourront découvrir une quinzaine de villes de cette province turque, située au bord de la mer Noire, grâce à des stands présentant leurs coutumes, leurs attraits touristiques, leurs costumes... Ils pourront aussi danser sur les rythmes des tambours, violons et chansons d'artistes renommés, tels que Zeynep Baskan, Sait Ucar, Coskun Arslan, Ismail Cumhur ou encore le DJ Leylek. Une grande soirée festive, organisée par l'Association culturelle des originaires de Trabzon et de sa région, dont le nom turc, « Bize Paris'te Trabzon », résume bien l'esprit : « Nous vivons à Paris comme à Trabzon, nous n'oublions pas notre culture, nous la faisons vivre partout dans le monde ».

• *Tarif : 25 € (gratuit pour les moins de 12 ans)*





RUGBY CLUB D'ÉPINAY-SUR-SEINE

Pour l'amour de l'Ovalie

Depuis quatre ans, la section loisir du Rugby Club d'Épinay-sur-Seine accueille chaque semaine les Spinassiens pour partager leur passion pour l'ovalie. Tous les samedis matins, ils se retrouvent sur la pelouse du Parc Municipal des Sports.

Ouverte à tous, hommes et femmes de 18 à 77 ans, la section loisir du Rugby Club d'Épinay-sur-Seine offre à chacun l'occasion de s'adonner à sa passion pour le rugby tout en évitant certaines contraintes des « clubs classiques » puisqu'il y a un seul entraînement par semaine et peu de déplacements. « C'est ce qui m'a poussé à m'inscrire, explique Grégoire Marquez, au club depuis trois ans. J'avais peu de temps à consacrer à la pratique sportive donc ça m'a permis de conserver du temps pour ma vie privée. »

Maintenir le rugby à Épinay-sur-Seine

Si cette section a vu le jour il y a maintenant quatre ans, c'est avant tout grâce à la volonté de passionnés de rugby,

réunis autour du président du club, Frédéric Delcourt. L'école de rugby, créée en 1998, fermait ses portes et il fallait trouver une solution pour que ce sport reste accessible aux Spinassiens. La section loisir compte aujourd'hui vingt-et-un joueurs, occupant pour certains une place de dirigeant. Au niveau national, plus de 8 000 licenciés ont choisi aussi cette formule, plus souple. « Elle rassemble des joueurs d'horizons différents, souligne Romain Alexeline, présent depuis le début de l'aventure. Il y a à la fois des amateurs, mais aussi d'anciens joueurs de club. »

Des règles adaptées

L'autre différence du rugby loisir se situe au niveau du règlement, qui est adapté lors des rencontres. Les phases de mêlée sont, par exemple, simulées et aucune poussée n'est autorisée. Un moyen de limiter l'impact des contacts lors des matchs tout en gardant l'intensité physique de ce sport collectif. Si la notion de concurrence est moins forte que dans les clubs engagés en championnat, des rencontres sont toutefois organisées face à des équipes réserves, d'entreprises et des sections loisirs de la région. Le Rugby Club d'Épinay-sur-Seine participe aussi régulièrement à des tournois.

Si vous souhaitez (re)découvrir la pratique du rugby dans une ambiance conviviale, il est possible de participer à un entraînement test avant de rejoindre le club.

→ INFOS

**Frédéric Delcourt au 06 16 45 59 83
ou par mél: delcourtfr@hotmail.fr**



L'ÉVÉNEMENT DU MOIS

Spin'art enflamme l'Espace Lumière !



Pour sa 3^e édition, Spin'art prendra possession de l'Espace Lumière le samedi 11 février. De 20h jusqu'à minuit, les groupes se succéderont sur la scène spinassienne. L'occasion de découvrir les jeunes talents locaux du rap et de la danse urbaine. Le mode de sélection des groupes a, cette année, changé. Cinq d'entre eux ont par exemple participé depuis le 16 novembre à des ateliers dirigés par des animateurs spécialisés dans la danse urbaine et le rap.

La soirée sera parrainée par L'Algerino, rappeur marseillais déjà auteur de quatre albums, découvert par Akhenaton, le leader du célèbre groupe IAM. Nul doute qu'il saura apprécier le spectacle en connaisseur ! ■

Samedi 11 février
De 20h à minuit
À l'Espace Lumière
Tarif : 4 € (avec une boisson offerte)
Renseignements au 01 49 71 89 03



Les ados mènent l'enquête !

C'est une plongée dans l'esprit du célèbre jeu de société Cluedo qui sera proposée aux Spinassiens, âgés de 12 à 15 ans, le mercredi 29 février à la Commanderie de Presles. Ils devront tenter de résoudre des énigmes sur le thème de la montagne, grâce aux indices disséminés sur leur parcours. Répartis en équipes, les participants devront faire preuve de logique et de solidarité. La soirée réunira ensuite tout le monde autour d'un repas montagnard.

Mercredi 29 février
Rendez-vous à 15h devant chaque espace Jeunesse (dix places disponibles par espace Jeunesse)
Pour les 12/15 ans
Tarif : 1,60 €

À la rencontre du noble art

Vous partirez à la découverte de l'histoire de la boxe de l'Antiquité à nos jours, au Musée de Sannois. Une plongée dans l'univers des plus grands champions de ce sport, comme Georges Carpentier, Joe Louis, Marcel Cerdan ou encore Mohamed Ali.

Mercredi 15 février
Rendez-vous à 15h
à l'espace Jeunesse d'Orgemont
Gratuit
Tél.: 01 48 41 50 07



INFOS

PRATIQUES

Portes ouvertes du CIO
Le Centre d'Information et d'Orientation (CIO) d'Épinay-sur-Seine ouvre ses portes samedi 11 février de 9h à 18h. Au programme, des séances collectives (de 10h à 13h30 pour les élèves de 3^e et de 11h30 à 15h30 pour ceux de terminale) et des entretiens individuels avec une conseillère d'orientation. Rendez-vous au 7 bis, avenue de la République. Tél.: 01 42 35 40 82

Salon du tourisme et de l'hôtellerie
L'espace Champerret vous accueille le samedi 4 février, de 10h à 18h, pour découvrir 200 formations (du CAP au Bac+5) de l'hôtellerie et de la restauration. Des entreprises proposeront également des offres de stage, d'alternance et d'emploi. Plus d'infos sur le site www.studyrama.com, rubrique « salons »

À la rencontre des recruteurs

Vous venez de décrocher votre diplôme? Venez rencontrer les recruteurs de nombreuses entreprises les vendredi 3 et samedi 4 février, de 10h à 18h, au Parc des expositions (Porte de Versailles).

Un atelier coaching vous aidera également à valoriser votre expérience et votre CV. Téléchargez votre invitation gratuite sur www.letudiant.fr

Les pieds dans l'eau!

Vous pourrez profiter des nombreuses activités aquatiques proposées à l'Aquaboulevard lors de cette sortie nocturne. Un bon moyen pour débiter les vacances scolaires en s'amusant!
Vendredi 17 février
Rendez-vous à 18h à l'espace Jeunesse du centre-ville
Tarif: 8 €
Tél.: 01 48 21 41 02



Inventer ses propres objets

Grâce à ce stage, vous serez capable de créer vos propres objets à partir de carton et de laisser libre cours à votre imagination. Les ateliers permettront aux initiés de se perfectionner dans cette pratique et aux néophytes de la découvrir. À partir du mercredi 1^{er} février
Espace Jeunesse La Source-Les Presles
Gratuit
Tél.: 01 42 35 33 43

Tout savoir sur le BAFA

Les après-midi thématiques continuent avec pour thème le BAFA (Brevet

d'Aptitude aux Fonctions d'Animateur). Vous apprendrez tout ce qu'il faut connaître sur la formation ainsi que sur les aides possibles pour le financement, grâce à l'équipe du Point Information Jeunesse.
Mercredi 15 février à 15h
Espace Ressources
Tél.: 01 49 71 35 00

Suivez l'actualité jeunesse!

Pour vous informer sur les activités proposées par les espaces Jeunesse et découvrir tous les bons plans pour les 12/25 ans, rendez-vous sur www.jeunes-epinay-sur-seine.fr



Automne en ville.



Brita Baumann, le 17 février.

ARTISTES ASSOCIÉS

Voyage initiatique

À Épinay-sur-Seine, de nombreux artistes sont accueillis en résidence, offrant un échange privilégié avec les habitants. Retrouvez-les sur les planches de la Maison du Théâtre et de la Danse ou dans les jardins de la Ville.

La vie rêvée de Quentin

La Maison du Théâtre et de la Danse (MTD) accompagne des compagnies et des artistes dans leur travail de recherche et de création. Quentin Defalt, artiste associé depuis déjà deux ans, anime des ateliers de théâtre pour adultes et étudiants. Et en 2012-2013, avec sa compagnie Teknaï, il sera accueilli en résidence. La saison dernière, cette compagnie avait présenté le premier volet des Cadouin, *Monsieur Martinez*, également produit au Théâtre du Rond-Point, à Paris. Elle revient le vendredi 17 février avec le deuxième volet, *Brita Baumann*, créé à la Ferme du Mousseau d'Élancourt. L'histoire n'a aucun lien avec la précédente. Seuls subsistent le nom de famille, la mise en scène volontairement expressionniste et l'univers décalé, rappelant celui des Deschiens : une jeune Allemande en séjour linguistique chez

les Cadouin, qui animent bals et fêtes de village, est témoin de la déchéance de la famille.

Lors de leur résidence à la MTD, Quentin Defalt et sa compagnie continueront leur exploration acide du genre humain, en créant un troisième volet, *La Marquise de Cadouin*.

• Brita Baumann (*Les Cadouin # 2*)
Vendredi 17 février à 20h30
À la MTD - Pour tous dès 10 ans
Tarifs : 10 et 5 €
Réservations au 01 48 26 45 00

Le jardin inspiré de Betty Bone

Pour la première fois dans le cadre du dispositif « Imaginaire et jardin », Épinay-sur-Seine reçoit en résidence, jusqu'en décembre, Betty Bone. L'occasion pour cette auteure-illustratrice de proposer une réflexion ouverte sur la relation habitant/habitat et d'animer des ateliers de création ouverts à tous les

Spinassiens : réalisations de films d'animation, de cartes postales en collage et d'installations éphémères sur des espaces de la ville.

Cette collaboration débute à la Commanderie de Presles avec les enfants des centres de loisirs. Huit rendez-vous sont programmés jusqu'en juin prochain pour réaliser une brochure informant les familles sur les différents projets de la ferme pédagogique, dont la création d'une mare et d'un aménagement paysager associant les enfants.

Initié en 2000, « Imaginaire et jardin » permet au public de s'approprier son environnement par l'intermédiaire de différents langages artistiques. De l'écriture d'histoires à la réalisation d'espaces verts, chacun exprime sa façon d'imaginer son jardin.

• Programmation grand public à venir. Renseignements au 01 49 71 99 07

RENDEZ-VOUS CULTURELS

Quand février rime avec...

C'est le mois le plus court. Vite, vite, vite, il y a des choses à écouter, voir et apprécier à Épinay-sur-Seine. Concert, théâtre, opéra... retrouvez les rendez-vous de février.



Lady Godiva, le 4 février.

...Opéra électronique

Cette légende celte du XI^e siècle, transposée dans le monde imaginaire et mécanique du flipper, saura enchanter les plus réfractaires aux comédies musicales. Lady Godiva, grande prêtresse du flipper, s'exhibe et règne sur la machine électronique. Seul un gagnant peut la voir danser. Mais une balle mystérieuse détraque la mécanique. D'où vient-elle ? Réponse à la fin du spectacle interprété par un chœur de vingt-cinq jeunes du Centre d'Éveil Artistique (CRÉA) d'Aulnay-sous-Bois qui savent tout faire : chanter, jouer, danser !

• Samedi 4 février à 20 h 30

Espace Lumière

Pour tous dès 7 ans

Entrée libre sur réservations

au 01 48 26 89 52



...Résonance contemporaine

Grâce à un concert donné par des professeurs du Conservatoire, approchez d'un peu plus près le monde des percussions et de la harpe. Vous y découvrirez la diversité de ces instruments, rarement mis en avant car relégués au fond de l'orchestre à cause de leur taille. Elles inspirent pourtant des paysages sonores donnant une nouvelle dimension à la musique. Debussy, Piazzolla et bien d'autres compositeurs en ont fait les héroïnes de leurs



La Fille du puisatier, le 12 février.

compositions. Voyagez à travers les continents au cours d'un concert étonnant : les percussions, la harpe, la flûte et l'alto ne seront cette fois-ci pas que des accompagnateurs.

• Mercredi 8 février à 19 h

Maison du Théâtre et de la Danse

Entrée libre sur réservations

au 01 48 26 89 52

...Adaptation théâtrale

Drame poignant de l'arrière-pays provençal, tourné en 1940 par Marcel Pagnol, *La Fille du puisatier* est adapté pour la première fois au théâtre par Jean-Claude Baudracco, comédien et metteur en scène partageant son temps entre Épinay-sur-Seine et son Sud natal. Patricia et Jacques, jeune homme de bonne famille, tombent amoureux à l'aube de la Seconde Guerre mondiale. Leur idylle est de courte durée : pilote de chasse, Jacques est envoyé au front et tué, sans savoir que Patricia attend un enfant de lui. Se retrouvant fille-mère, elle est chassée par son père... Jouée par la compagnie Ciné-Théâtre Baudrac & Co, cette pièce est riche en rebondissements.

• Dimanche 12 février à 16 h 30 - MTD

Pour tous dès 10 ans - Tarif : 3 €

Réservations au 01 48 26 45 00

À la découverte du Conservatoire

Du lundi 13 au samedi 18 février, rencontrez les trente-deux professeurs du Conservatoire de Musique et de Danse et découvrez toutes les pratiques musicales et chorégraphiques enseignées, en cours individuels ou collectifs.

Le Conservatoire de Musique (79, avenue Jean Jaurès) ouvre ses portes les lundi, mardi, jeudi, vendredi de 17 h à 20 h 30, le mercredi de 9 h 30 à 12 h et de 13 h à 20 h 30 et le samedi de 9 h 30 à 12 h et de 13 h à 15 h 30.

Le studio de danse (7, rue Mulot) vous accueille lui les lundi, mardi, jeudi, vendredi, de 17 h à 20 h 30, le mercredi de 9 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 20 h 30 et le samedi de 9 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h.

Les inscriptions débiteront en avril pour une reprise des cours en septembre.

Renseignements au 01 48 26 89 52

CONTRAT LOCAL DE SANTÉ

Une avancée pour le bien-être des Spinassiens

Épinay-sur-Seine continue à se mobiliser contre les inégalités : c'est l'une des premières communes franciliennes à avoir signé un Contrat Local de Santé. Cet outil est destiné à améliorer l'offre de soins et à mieux répondre aux besoins de prévention des Spinassiens. Voici en détail ce que ce nouveau dispositif va apporter.

Depuis quelques années, des communes de la banlieue parisienne souffrent d'un manque de médecins ou sont touchées par des maladies qui avaient presque disparu. C'est pour apporter des réponses adaptées à ces nouveaux défis que la Ville a décidé de s'engager dans un Contrat Local de Santé (CLS). Le 2 décembre dernier, Épinay-sur-Seine a été pionnière en signant un des premiers CLS d'Île-de-France, actif jusqu'en 2017. En présence du directeur général de l'Agence Régionale de Santé, Claude Evin, et du préfet de la Seine-Saint-Denis, Christian Lambert, le maire, Hervé Chevreau, a paraphé le document, qui illustre la volonté de la municipalité de réduire les inégalités sociales et territoriales de santé.

La concrétisation d'une démarche déjà engagée

En 2006, la Ville avait réalisé un « diagnostic santé » auprès des habitants, des professionnels et des associations. « Cette démarche a permis de mieux cerner les besoins de la population en matière d'accès aux soins, explique Nadia Kaïs, conseillère municipale déléguée en charge de la Santé et du Handicap. Il est alors devenu possible de définir nos priorités en matière de santé et de prévention. Elle se concrétise aujourd'hui avec le CLS. » Cet outil vise en effet à réduire les inégalités médicales et sanitaires. « Il va renforcer les partenariats entre les différents intervenants de la santé pour améliorer leur coordination, précise-t-elle. Il permet aussi de mobiliser des financements, ce qui contribuera à la mise en place de nouvelles actions autour de huit axes prioritaires. »



**Nadia Kaïs,
élue à la Santé.**



Le maire, Hervé Chevreau, a signé le CLS le 2 décembre dernier.



L'emplacement de la future Maison de santé.

Santé : huit priorités d'actions

Le Contrat Local de Santé d'Épinay-sur-Seine repose sur huit axes prioritaires afin d'améliorer l'accès aux soins des Spinassiens. Zoom sur leurs objectifs et sur les premiers projets.

Nutrition

Le but est de lutter contre l'obésité des enfants, adolescents et adultes, en faisant la promotion d'une alimentation saine et équilibrée, même avec un budget serré, et en incitant à la pratique d'une activité physique régulière.

Santé mentale

L'objectif est de soutenir les acteurs de terrain dans l'accompagnement des personnes en souffrance psychique, en améliorant les connaissances des professionnels en matière de prise en charge des problèmes de santé mentale, et en leur offrant des espaces d'échanges et de concertation autour de situations complexes. Le projet de création d'une équipe mobile psychiatrie précarité, en renfort des trois existantes dans le département, faciliterait également l'accès aux soins psychiatriques des patients les plus défavorisés.

Conduites à risques

Le traitement des conduites à risques (alcoolisme, toxicomanie...) passe par des actions de prévention centrées sur l'estime de soi. Le développement de l'éducation à la sexualité vise aussi à limiter les comportements dangereux.

Lutte contre le cancer

Il s'agit de promouvoir la participation au dépistage organisé du cancer du sein et du cancer colorectal, ainsi que de soutenir les patients et leur entourage.



Conférence « bien-être et santé ».



Animation sur l'équilibre alimentaire.

Accès aux soins et aux dépistages

Le renforcement de l'offre de soins va se concrétiser par l'ouverture en 2013 d'une Maison de santé pluridisciplinaire, située en centre-ville, rue du Général Julien (photo ci-dessus). Sur 400 m², cette structure regroupera des médecins généralistes, des infirmières et un kinésithérapeute.

Perte d'autonomie des seniors

La prévention de la perte d'autonomie (motrice et/ou intellectuelle) chez les personnes âgées s'articule autour de la promotion d'une activité physique et d'une alimentation équilibrée, de la stimulation de la mémoire, du développement du lien social et de l'accès à des moyens de transport adaptés.

Lutte contre l'habitat dégradé

Cet axe comprend aussi bien la prévention du saturnisme infantile (maladie du plomb qui touche principalement les enfants) qu'un travail spécifique pour faire reculer le phénomène des « marchands de sommeil ».

Périnatalité

Diminuer la mortalité infantile et accompagner les futures et jeunes mères sur les questions de santé (du bébé et de la maman) sont au cœur de cette thématique.



Pensez aux inscriptions scolaires !

Quels enfants sont concernés ?

Les enfants nés en 2009 ou nouvellement domiciliés à Épinay-sur-Seine. Ceux nés entre le 1^{er} janvier 2010 et le 31 mars 2010 seront, eux, placés sur liste d'attente. Ils seront en effet scolarisés uniquement s'il reste des places disponibles, avec l'accord de l'inspecteur de l'Éducation nationale.

Quelles sont les pièces à fournir ?

Le livret de famille ou acte de naissance, un justificatif de domicile de moins de trois mois (quittance de loyer, EDF...), le carnet de santé avec les vaccins à jour (DT polio de moins de 5 ans). En cas de dérogation, la personne ayant la garde des enfants doit fournir une attestation sur l'honneur et un justificatif de domicile. Et dans le cas d'un hébergement chez l'habitant, il faut présenter une attestation sur l'honneur de l'hébergeant, une pièce d'identité de l'hébergeant à l'adresse actuelle, deux justificatifs de domicile de moins de trois mois, et un document émanant d'une administration ou d'un employeur au nom de l'hébergé comportant l'adresse de l'hébergeant.

Quand s'inscrire ?

Du lundi 6 février au samedi 31 mars, à la mairie annexe (1, rue Mulot) le lundi, mercredi et vendredi de 8 h 30 à 11 h et de 13 h 30 à 16 h, ou le samedi de 8 h 30 à 11 h. Ou à la mairie annexe d'Orgemont (place d'Oberursel) le lundi, mercredi et vendredi de 13 h 30 à 16 h.



Les bénévoles à l'honneur !

La Ville tient à honorer les bénévoles qui donnent beaucoup de leur temps et de leur énergie pour aider ou divertir les Spinassiens à travers les quelque 200 associations actives recensées. Elle les récompensera lors de la 5^e édition de la soirée du bénévolat, le jeudi 1^{er} mars à l'Espace Lumière. Huit catégories ont été déterminées : travail avec les femmes, développement sportif, danse, talents musicaux, insertion/solidarité, cultures du monde, action auprès des scolaires ainsi qu'un prix spécial du jury.

Super loto solidaire

C'est cette année au profit de l'association Leucémie Espoir Paris Île-de-France que le Rotary Club d'Épinay-sur-Seine organise son super loto. Pour tenter sa chance, rien de plus simple : rendez-vous le dimanche 4 mars à partir de 14 h à l'Espace Lumière. De nombreux lots seront mis en jeu dans une ambiance conviviale.

Inscriptions sur place, mais réservations possibles sur www.lotopassion.com





Participez à l'aide aux devoirs

Aider des écoliers à faire leurs devoirs vous intéresse? Le centre socioculturel Félix Merlin recherche des étudiants bénévoles pour son dispositif d'accompagnement à la scolarité qui se déroule les lundis, mardis, jeudis et vendredis de 16 h 30 à 18 h. L'objectif est d'apporter aux enfants des conseils méthodologiques mais aussi de favoriser leur autonomie et de stimuler leur curiosité. Condition? Être titulaire du baccalauréat. Renseignements au 01 48 41 96 39



Recensement en cours

Un de ces huit agents recenseurs va peut-être sonner chez vous d'ici le 25 février. Chaque année, 8 % de la population est en effet tirée au sort. Si vous en faites partie, un courrier signé du maire vous a informé de cette visite. Il est capital de participer à ce recensement car le nombre d'établissements scolaires, d'équipements, de pharmacies ou encore le montant de certaines subventions dépendent du nombre d'habitants de chaque ville. Et quelle que soit votre situation, n'ayez aucune crainte puisque les réponses sont anonymes et confidentielles. En cas d'absence ou d'horaires décalés, il suffit de déposer ces questionnaires au service des Affaires générales à l'Hôtel de Ville (1-3, rue Quétigny), à la mairie annexe d'Orgemont (place d'Oberursel) ou bien de les renvoyer par courrier à la direction régionale de l'INSEE.



Navette Joncherolles: attention aux modifications!

Le circuit de la navette, qui conduit chaque jeudi les Spinassiens au cimetière des Joncherolles, va être modifié à partir du 16 février. Objectif? Raccourcir le temps de parcours afin que les usagers disposent d'une vingtaine de minutes supplémentaires sur place pour se recueillir et entretenir les sépultures. Ils seront en effet désormais déposés au cimetière à 14 h 10 (au lieu de 14 h 30) et le rendez-vous pour le retour reste à 15 h 30. Les mêmes arrêts RATP seront desservis, mais dans un ordre différent donc la navette se prendra sur le trottoir d'en face. Voici les nouveaux horaires: place d'Oberursel (angle rue des Champenois - rue Félix Merlin pendant les travaux) à 13 h 25, Cygne d'Enghien à 13 h 30, place Fitzelin à 13 h 35, avenue de Lattre-de-Tassigny (côté Carglass) à 13 h 40, rue Henri Dunant à 13 h 45, Maison du Théâtre et de la Danse à 13 h 50, Mobiles (côté café, avenue de la République) à 13 h 55, puis Blumenthal à 14 h.

Nouveaux commerces



L'Asian Buffet a ouvert avenue Joffre.

Asian Buffet

C'est le nouveau restaurant asiatique à découvrir à Épinay-sur-Seine ! Ce vaste espace de détente et de gourmandise, avec une décoration florale, réunit toutes les saveurs d'Asie dans un grand buffet. Des plats chinois aux makis et sushis japonais, des salades composées aux mets sucrés, Asian Buffet ravit les papilles des petits et des grands. Formule buffet (hors boissons) à partir de 11,90 € (-50 % pour les moins de 10 ans, gratuit pour les moins de 3 ans).

• *Asian Buffet*

5, avenue Joffre

Ouvert 7 jours/7, de 12 h 30 à 14 h et de 19 h à 22 h 30

Tél. : 01 48 41 49 98

Sarrah Wedding

C'est dans une ambiance zen et design que Sarrah Wedding met à disposition des futures mariées tout ce dont elles ont besoin pour être les plus belles le jour J ! Des robes de mariée, occidentales ou orientales, sont mises en vente ou en location pour des prix encore plus attractifs. On peut aussi se faire maquiller, coiffer ou encore poser des ongles en compagnie de sa famille et de ses amis, dans l'intimité d'un espace privatisé pour l'occasion. Le chic !

• *Sarrah Wedding*

48, boulevard Foch

Ouvert du mardi au samedi, de 10 h à 19 h

Sur rendez-vous au 09 54 09 75 41

Site internet : www.sarrah-wedding.com



Sarrah Wedding est implantée boulevard Foch.



Soins à domicile avec Latifa El Houmaidi.

Soins et esthétique pour tous

Esthéticienne de profession, Latifa El Houmaidi s'est spécialisée dans la « socio-esthétique ». Sa démarche ? Offrir des soins pour tous, et notamment aux personnes à mobilité réduite, âgées ou malades, dont l'image de soi se trouve fragilisée. Massages personnalisés (y compris pour les femmes enceintes), manucure, beauté des pieds, épilation, maquillage... des soins de haute qualité réalisés à domicile, avec un matériel adapté aux personnes handicapées et des produits exclusivement bio, pour se sentir mieux dans son corps.

• *Latifa El Houmaidi*

Rendez-vous du lundi au samedi,

de 9 h à 20 h (sauf le mercredi)

Tél. : 06 02 13 45 85

Fêtez la chandeleur !

Le samedi 18 février, de 8 h 30 à 12 h, les commerçants du Marché de la Briche invitent les Spinassiens à célébrer la chandeleur en dégustant de savoureuses crêpes. Venez nombreux !



De son balcon, elle aperçoit l'emplacement de son ancien appartement.



Une construction France Habitation.

RELOGEMENT

Entre nostalgie et meilleure qualité de vie...

Les chantiers de la rénovation urbaine avancent. Une partie des nouveaux logements a déjà été livrée. C'est le cas des résidences Cros et Saint-Gratien, inaugurées par France Habitation le 20 décembre dernier. Raymonde Fromonot a quitté son vieil immeuble du 77, avenue d'Enghien pour s'installer dans un de ces appartements neufs, rue de Saint-Gratien, à deux pas de son ancien domicile. Témoignage.

Raymonde Fromonot a emménagé le 13 février 1965 dans un appartement du 77, avenue d'Enghien, alors neuf. Elle l'a quitté le 18 novembre dernier pour un des nouveaux logements France Habitation car il était voué, comme les trois immeubles voisins, à la démolition dans le cadre du projet de rénovation urbaine. « Fermer définitivement la porte a été dur, confie-t-elle. Pas insurmontable, mais difficile. C'est un peu comme un arbre qu'on déracine... »

« Une vie de village »

À 80 printemps, cette Spinassienne d'adoption, née à Paris, garde d'excellents souvenirs des quarante-six années passées dans cet appartement familial : « Il y avait une telle entente au départ... C'était une vie de village ». Elle se souvient du chemin des Saules, des vergers en fleurs. « C'était magnifique. Mes enfants aimaient regarder un voisin semer carottes et poireaux. » Aujourd'hui, les vergers d'Épinay ont disparu mais ils fleurissent encore dans les souvenirs de Raymonde Fromonot, qui évoque ce passé avec nostalgie mais lucidité, consciente de la nécessité de l'évolution de son quartier. Ses anciens voisins sont partis aux quatre coins de la France au fil des années, mais le contact demeure : « On se téléphone au moment des fêtes, on ne se perd pas de vue ».

Après l'appartement, devenu trop grand à entretenir, Raymonde Fromonot apprécie son tout nouveau deux pièces « plus adapté et fonctionnel ». La table et le buffet, achetés il y a cinquante-cinq ans « et tant de fois astiqués », ont pris place dans le salon de celle qui déplore la dégradation de son ancien immeuble. « Malgré la femme de ménage, les deux gardiens et le vigile, le manque de respect a progressivement nui à notre cadre de vie... »

Un nouvel immeuble à taille humaine

Elle espère qu'il n'en sera pas de même dans son nouvel immeuble, construit à taille humaine, dans le prolongement de jolies petites maisons de ville. Les locataires de ces nouvelles habitations (55 logements collectifs et 11 maisons) viennent de l'extérieur ou sont d'anciens habitants du 77, avenue d'Enghien, relogés, comme elle. Raymonde Fromonot apprécie d'avoir pu rester dans son quartier. Elle continue ainsi à se rendre au même marché, chez les mêmes commerçants et, sauf pluie, à faire ses deux à trois heures de marche quotidiennes. Elle doit encore trouver ses marques mais, détachée des « machins matériels », elle se réjouit à l'idée de profiter du soleil sur son balcon aux beaux jours et d'avoir, pour la première fois, réussi à faire reflourir l'orchidée blanche posée sur la table de sa salle à manger... Après les vergers, l'orchidée...



Des travaux dans la ville

En plus du grand projet de rénovation urbaine, de multiples travaux d'embellissement et d'entretien sont menés dans la ville. Destinés à améliorer votre cadre de vie, ils modifient parfois le quotidien. Cette page vise à vous informer de ces autres transformations réalisées pour votre mieux-vivre.



Le parc d'Orgemont.

Bientôt une allée dans le parc d'Orgemont

Quoi de plus agréable que de traverser le parc d'Orgemont pour raccourcir son itinéraire ou tout simplement flâner ? Pour permettre aux Spinassiens de s'y promener, même quand la météo n'est pas au beau fixe, une allée en béton désactivé va être créée. Les travaux, d'une durée de quinze jours, seront réalisés dans les semaines à venir.

Pont des Trois Communes: circulation modifiée

Dans le cadre des travaux de la Tangentielle Nord et de la création de la correspondance en gare d'Épinay-Villetaneuse, d'importants travaux sont menés au niveau du pont des Trois Communes. Il va en effet être agrandi pour permettre le passage des voies en dessous et l'aménagement de nouveaux accès piétons. Jusqu'au 30 mars, la circulation est donc réduite sur une voie, avec la mise en place de feux provisoires. Et du samedi 5 au mardi 8 mai, elle sera totalement interrompue afin de poser le tablier du nouveau pont.

Une pelouse avenue Léon Blum

Les abords de la grande allée, située tout au long de l'avenue Léon Blum, vont prochainement être transformés en gazon. Cette création de pelouse évitera les problèmes de désherbage rencontrés sur le revêtement actuel, à base de stabilisé. Objectif ? Poursuivre l'opération « zéro pesticide ». Depuis un an, Plaine Commune



Gare aux nids de poule !

expérimente en effet des techniques de désherbage alternatives dans certaines rues spinassiennes afin de réduire au maximum l'usage des pesticides. Une volonté déjà mise en œuvre dans les parcs et jardins depuis plusieurs années.

Attention aux nids de poule !

Chaque hiver, la pluie ainsi que les alternances de gel et dégel favorisent la formation de nids de poule sur la chaussée. Le service voirie est en alerte afin de les reboucher au plus vite. Toutefois, n'hésitez pas à appeler Allo Agglo (tél. : 0800 074 904) quand vous en remarquez un.

Avenue de la République: fermeture du souterrain

À partir des vacances de février, le passage souterrain qui mène à l'école Pasteur, avenue de la République, sera fermé pour être comblé. Il sera remplacé par un feu tricolore et un passage piéton. Cette traversée sécurisée provisoire donnera une idée du futur aménagement qui sera mis en place une fois les travaux du tramway T8 (également dénommé Tram'Y) terminés.

Des travaux rue Jules Védrières

La réfection du trottoir de la rue Jules Védrières, très abîmé par les racines des cerisiers, va débuter ce mois-ci. Après l'abattage de ces vieux arbres, devenus creux donc dangereux, des fosses seront créées pour les futures plantations. Une espèce moins envahissante sera privilégiée afin de limiter la dégradation du futur trottoir. L'enrobé sera ensuite entièrement refait. Le chantier devrait durer un mois et demi.

AGENDA 21

La Ville passe à l'action

La Ville d'Épinay-sur-Seine franchit cette année une étape-clé dans la mise en œuvre de son Agenda 21 local. Après une année d'études et de concertation, l'élaboration du plan d'actions débute avec trois objectifs prioritaires: la santé, la préservation de l'environnement et une administration exemplaire.

La Ville agit depuis de nombreuses années en faveur du développement durable. Elle a souhaité formaliser cet engagement à travers l'élaboration d'un Agenda 21 local, qui vise à améliorer la qualité de vie des Spinassiens, à économiser les ressources naturelles et à renforcer l'attractivité du territoire.

Pour son plan d'actions, Épinay-sur-Seine a choisi de se concentrer sur trois axes prioritaires afin de pouvoir vraiment déboucher sur des projets réalisables et bien ciblés donc plus efficaces. Ces trois thèmes forts seront ensuite déclinés en initiatives concrètes à court, moyen et long terme.

La santé

Favoriser la santé et le bien-être des Spinassiens sera une des priorités. L'accès à une alimentation équilibrée à un prix abordable ainsi que le développement de la pratique sportive feront par exemple partie des actions pour le mieux vivre. Qui dit mieux vivre, dit aussi améliorer le cadre de vie des habitants. Le projet de rénovation urbaine a d'ailleurs déjà permis d'engager de nombreux travaux pour mettre aux normes et rénover les équipements scolaires, les logements...

L'environnement au cœur de la ville

Perchée sur les bords de Seine, Épinay-sur-Seine possède un patrimoine naturel d'exception. Elle compte de nombreux parcs, squares et jardins qu'il est important de préserver et de valoriser auprès des habitants. Ainsi, de nouveaux aménagements conviviaux et un programme complet d'animations sont à l'étude afin de créer un lien entre les Spinassiens et les espaces de nature. Un des objectifs du plan d'actions sera aussi la sensibilisation à la propreté, au respect et à l'appropriation de l'espace public.

Une collectivité exemplaire

L'action de la municipalité en faveur du développement durable passe aussi par une évolution du fonctionnement de ses services avec la mise en place d'une politique d'achat plus équitable et d'une meilleure gestion des déchets produits et du papier. Les agents municipaux sont aussi engagés dans la réalisation d'un plan de déplacements doux limitant les émissions de gaz à effet de serre.

Enfin, l'Agenda 21 spinassien prévoit d'optimiser la gestion du patrimoine grâce, par exemple, à la rénovation thermique des bâtiments pour réduire leur consommation énergétique et à la sensibilisation des utilisateurs aux écogestes.

Et parce que l'union fait la force de l'Agenda 21 depuis son lancement, la Ville entend renforcer ses partenariats avec les collectivités locales et multiplier les actions de sensibilisation envers les habitants afin de mieux relayer les enjeux du développement durable. Car c'est l'affaire de tous !



La concertation avait débuté en janvier 2011 avec une réunion publique.

SICILE, PLEUBIAN, LE PRADET...

Préparez vos vacances !

Le Centre Communal d'Action Sociale (CCAS) propose cette année aux aînés spinassiens un voyage en Sicile, du 11 au 18 mai. Hébergés dans un hôtel-club 4* à Sciacca, les seniors pourront profiter de la plage, des nombreuses anima-

tions, ainsi que de deux excursions à la journée pour découvrir Marsala, Erice et Segesta, puis Palerme et Monreale.

Attention, les places sont limitées donc les préinscriptions sont obligatoires. Un tirage au sort sera organisé à leur issue s'il y a plus de prétendants que de places disponibles. Si vous souhaitez participer à ce séjour en Sicile, rendez-vous donc au Club Senior, le lundi 5 mars, de 13h30 à 16h. Pièces à fournir : les photocopies de la pièce d'identité, de la carte vitale, de la carte de mutuelle et du dernier avis d'imposition.

Pour les séjours annuels dans les centres de vacances municipaux de Pleubian (Côtes-d'Armor) et du Pradet (Var), respectivement organisés du 19 juin au 2 juillet et du 4 au 24 septembre, les préinscriptions se dérouleront le mardi 22 mai, également au Club Senior de 13h30 à 16h.



L'hôtel-club se situe à Sciacca.

→ INFOS

Préinscriptions le 5 mars (Sicile) et le 22 mai (autres séjours)
Renseignements au 01 58 34 69 88

Thé dansant le 6 mars !

Vous aimez danser ? Vous avez envie de partager un après-midi convivial ? Participez au thé dansant, organisé par la Ville et l'association Ambiance le mardi 6 mars à l'Espace Lumière. Variété, musette, madison... à partir de 14 h, l'orchestre de Roberto Milési enchaînera des musiques plus entraînantes les unes que les autres afin de faire vibrer la piste de danse.

Ouvert à tous. Billet à retirer sur place le jour même. Tarif : 8 €, comprenant une pâtisserie et une boisson. Renseignements auprès de l'association Ambiance (79, rue de Paris) au 01 48 27 65 74



Club Senior: les activités de février

■ **Mercredi 1^{er} février** : « Molière, l'homme derrière la légende », intervention de Claire Lempereur, conférencière à la Comédie française

■ **Jeudi 2 février** : atelier « mémoire et activités physiques » (1^{er} groupe)

■ **Vendredi 3 février**

Matin : initiation et perfectionnement en informatique, et atelier « mémoire et activités physiques » (2^e groupe)

Après-midi : initiation et perfectionnement en informatique, et atelier relaxation

■ **Lundi 6 février** : jeux de société

■ **Mardi 7 février** : initiation à l'aquarelle et atelier d'écriture

■ **Mercredi 8 février** : « Les modifications du sommeil avec l'âge et comment mieux dormir ? »,

mini-conférence du docteur Guillaume Besse

■ **Jeudi 9 février** : atelier « mémoire et activités physiques » (1^{er} groupe)

■ **Vendredi 10 février**

Matin : initiation et perfectionnement en informatique, et atelier « mémoire et activités physiques » (2^e groupe)

Après-midi : initiation et perfectionnement en informatique, et atelier relaxation

■ **Lundi 13 février** : jeux de société

■ **Mardi 14 février** : après-midi dansant et déguisé

■ **Mercredi 15 février** : boîte à décorer

■ **Jeudi 16 février** : atelier « mémoire et activités physiques » (1^{er} groupe)

■ **Vendredi 17 février** :

Matin : initiation et perfectionnement en informatique, et atelier « mémoire et activités physiques » (2^e groupe)

Après-midi : initiation et perfectionnement en informatique, et atelier relaxation

■ **Lundi 20 février** : jeux de société

■ **Mardi 21 février** : chant

■ **Mercredi 22 février** : atelier « loisirs créatifs »

■ **Jeudi 23 février** : visite du musée de la Grande Guerre à Meaux (Seine-et-Marne)

■ **Vendredi 24 février** : madison

■ **Lundi 27 février** : jeux de société

■ **Mardi 28 février** : karaoké

■ **Mercredi 29 février** : carte à broder

HISTOIRE DES ENTREPRISES

La Savonnerie des Deux Mondes

Présente à Épinay-sur-Seine depuis un peu plus de cent ans, la Savonnerie des Deux Mondes – dont le nom évoque les continents européen et américain – est la plus ancienne entreprise spinassienne encore en activité.

À la fin du XIX^e siècle, l'avenue du Chemin de fer – appelée avenue Jean Jaurès à partir de 1938 – attire de nouveaux habitants. L'un d'eux, Gustave Lefebvre, s'installe avec sa famille dans une villa au n°60. Il dirige une fabrique de savons créée par son père à Cambrai en 1857, puis transférée à La Plaine-Saint-Denis en 1867 : la Savonnerie des Deux Mondes. Appréciant Épinay-sur-Seine, il décide, en 1907, de transférer de nouveau la fabrique dans un terrain situé à côté de sa villa, au n°62. Il se vante d'être le « *seul fabricant de l'Universel, produit minéral pour récurer* ». Il fabrique aussi « *le Sans Pareil, produit à base de ponce pour le lavage des mains* ».

Après sa mort, son fils Philippe reprend l'affaire à son compte en 1932. Les produits-phares deviennent le savon « Les Deux Mondes », pour les nettoyages, les récurages et le lavage des mains, et le « Cambouifage », à base de sciure et de silice, pour enlever le cambouis. La fabrication des savons se faisant désormais à base de graisses animales, Philippe Lefebvre doit obtenir l'autorisation du préfet de police. Mais lors de l'enquête réglementaire, effectuée au cours de l'été 1932, une pétition signée par soixante-treize chefs de famille habitant près de la savonnerie est adressée au maire pour demander que l'autorisation ne soit pas accordée.

Production puis stockage

Ils se plaignent que, depuis un an, l'usine produise une « *fumée noire et nauséabonde* » qui dépose des suies dans les citernes de ceux qui recueillent les eaux de pluie et salit le linge mis à sécher dans les jardins. Le maire va alors se démener pour que l'autorisation ne soit pas donnée. Le 15 octobre suivant, le Conseil municipal « *émet le vœu très pressant* » que le préfet de police refuse l'autorisation. La demande est ensuite examinée par le Conseil d'hygiène et de salubrité du département. Le maire écrit à chaque membre du Conseil pour leur demander de donner un avis négatif. En décembre, le Conseil rend un rapport défavorable à l'autorisation. Enfin, le 16 décembre 1933, le préfet de police rend un arrêté qui rejette la demande. Philippe Lefebvre introduit alors un recours contre l'arrêté préfectoral



auprès du Conseil de préfecture, mais sa requête est de nouveau rejetée. Reste le Conseil d'État, auprès duquel il introduit un nouveau recours. Le 13 mars 1937, le Conseil d'État annule la décision du préfet de police pour irrégularité. L'autorisation tant souhaitée est accordée, mais assortie de mesures pour ne pas importuner le voisinage.

La savonnerie continuera à fabriquer des produits pour l'industrie pendant soixante ans. En 1997, la production est délocalisée en province. L'ancienne usine d'Épinay-sur-Seine est aujourd'hui utilisée comme lieu de stockage pour la clientèle de la région parisienne.

Vos adjoints au maire

Ils vous reçoivent sur rendez-vous.

Patrice KONIECZNY

1^{er} adjoint chargé de la Culture, des Jumelages et des Associations
Tél. : 01 49 71 89 14

Brigitte ESPINASSE

2^e adjointe chargée des Finances
Tél. : 01 49 71 89 18/89 17

Jean-Claude FLANDIN

3^e adjoint chargé des Bâtiments, des Commissions de sécurité et d'accessibilité
Tél. : 01 49 71 89 71

Danielle LE GLOANNEC

4^e adjointe chargée du Commerce, de l'Artisanat, du Développement local et des Centres socioculturels
Tél. : 01 49 71 26 26

Farid SAIDANI

5^e adjoint chargé de la Politique de la Ville, de la Démocratie de proximité et participative
Tél. : 01 49 71 42 71

Patricia BASTIDE

6^e adjointe chargée des Affaires sociales, de la Santé, de la Famille, des Personnes âgées et de la Petite enfance
Tél. : 01 49 71 98 51

Salah BOURDI

7^e adjoint chargé de la Prévention et de la Sécurité
Tél. : 01 49 71 42 14

Sylvie BLIN

8^e adjointe chargée des Affaires générales, de l'État civil et des Élections
Tél. : 01 49 71 89 18/89 17

Daniel LE DANOIS

9^e adjoint chargé des Affaires scolaires
Tél. : 01 49 71 98 22

Samia AZZOUZ

10^e adjointe chargée des Affaires sportives
Tél. : 01 49 71 32 86

Claude TILLIET

11^e adjoint chargé de l'Environnement, des Berges de Seine, des Parcs et jardins, du suivi de l'exploitation de l'équipement sport et loisirs Le Canyon
Tél. : 01 49 71 89 18/89 17

Abir BEN CHEIKH

12^e adjointe chargée de la Jeunesse
Tél. : 01 49 71 89 03

Séance du 26 janvier

Voici les points votés lors du dernier Conseil municipal.

- Désignation d'un secrétaire de séance
- Adoption du procès-verbal du Conseil municipal du 15 décembre 2011
- Budget primitif 2012 - Commune
- Fiscalité directe locale : vote des taux 2012
- Présentation du rapport Développement durable 2012
- Approbation de la modification n°2 du Plan Local d'Urbanisme
- Cession des biens communaux situés 120, avenue Joffre, 1, rue Pierre Lefèvre et 122, avenue Joffre à la société TERRALIA
- Acquisition amiable à ICADE (SARVILEP) d'une bande de terrain correspondant aux parcelles cadastrées section X n° 271p et 272p sises rue de Strasbourg et angle rue des Carrières à Épinay
- Dénomination d'une nouvelle rue, entre la rue de Paris et l'avenue de Lattre-de-Tassigny - Passage des Arts
- Dénomination d'une nouvelle place, entre la rue de Paris et les avenues Salvador Allende et du 18 juin 1940 - Place Georges Clemenceau
- Dénomination d'une nouvelle rue, entre la rue Lapepède et l'avenue Salvador Allende - Rue Gilbert Bonnemaïson
- Dénomination d'une nouvelle rue, entre la rue Dumas et l'avenue de Lattre-de-Tassigny - Rue du Parc
- Approbation d'un bail avec la SCI « Grandir ensemble » pour un terrain sis rue du Commandant Bouchet
- Révision des tarifs des concessions funéraires, année 2012
- Subvention au lycée Jacques Feyder dans le cadre d'une action de sensibilisation aux conduites à risques
- Modification de la charte du Conseil Municipal de la Jeunesse
- Modification des statuts de la Caisse des Écoles
- Avenant à la convention d'objectifs et de financement des Relais Assistantes Maternelles n°93-031
- Demande de subventions pour le cofinancement d'investissements pour l'acquisition et l'aménagement de la Maison de santé pluridisciplinaire
- Réunions sportives - Exonération de l'impôt sur

les spectacles - Année 2012

- Convention avec l'association Promoboran - 4 heures d'Épinay - Année 2012
- Subvention au Club Sportif Multisections d'Épinay-sur-Seine (CSME) - Année 2012
- Approbation de la convention d'objectifs et de financement de la Caisse d'Allocations Familiales n°11-928 pour le contrat local d'accompagnement scolaire concernant le centre socioculturel Félix Merlin
- Approbation de la convention d'objectifs et de financement de la Caisse d'Allocations Familiales n°11-929 pour le contrat local d'accompagnement scolaire concernant le centre socioculturel des Écondeaux
- Approbation de la convention d'objectifs et de financement de la Caisse d'Allocations Familiales n°11-930 pour le contrat local d'accompagnement scolaire concernant le centre socioculturel la Maison du Centre
- Approbation de la convention d'objectifs et de financement de la Caisse d'Allocations Familiales n°11-931 pour le contrat local d'accompagnement scolaire concernant le centre socioculturel La Source-Les Presles
- Convention d'objectifs et de financement Centre Social n°11-1037 de la Caisse d'Allocations Familiales concernant le centre socioculturel La Source-Les Presles
- Convention d'objectifs et de financement Animation Collective Familles n°11-1038 de la Caisse d'Allocations Familiales concernant le centre socioculturel La Source-Les Presles
- Approbation de la convention constitutive de groupement de commandes pour la passation d'un marché de prestations d'agence de voyages
- Versement de la subvention 2012 à l'association du Groupement d'Entr'aide pour le Personnel Communal
- Modification du tableau des emplois
- Compte rendu des décisions du Maire en matière de droit de préemption urbain
- Compte rendu des décisions prises par le Maire en application des articles L.2122-22 et L.2122-23 du Code Général Des Collectivités Territoriales



■ Prochain Conseil municipal :
Jeudi 22 mars à 20h45
à l'Hôtel de Ville

Tribune de la majorité

54 041 très exactement ! C'est le chiffre du mois. Il correspond au dernier recensement effectué à Epinay-sur-Seine par les services de l'INSEE. Notre commune enregistre une hausse de plus de 2 % de son nombre d'habitants, dépassant désormais Pantin et Bondy et se hissant à la 7^e place du département. Non qu'il s'agisse d'un concours avec nos consœurs de Seine-Saint-Denis, mais ce dynamisme démographique fait plaisir à voir ! En effet, jusque dans les années 2000, notre population déclinait. Depuis dix ans maintenant, la courbe s'est résolument inversée. Notre ville a gagné près de 8 000 habitants. C'est l'une des plus fortes progressions de Seine-Saint-Denis et le signe indéniable de notre vitalité. Nous avons la faiblesse de croire, qu'au-delà d'un simple effet statistique, cette augmentation sensible est pour partie le fruit de

notre politique. En effet, notre commune s'embellit sans cesse et redevient de ce fait attractive pour de nombreuses familles. Bien sûr, cette évolution entraîne un certain nombre de conséquences sur nos équipements, notamment la construction d'écoles, l'extension de nos groupes scolaires, la création de nouvelles places en crèches, le développement de nos diverses structures d'accueil... Notre programme d'investissement, à la fois réaliste et ambitieux, permet d'accompagner au plus juste cette croissance démographique et d'offrir à tous les Spinassiens – nouveaux comme anciens – une qualité de services de proximité en constante progression.

Très cordialement
L'équipe du Maire

Tribunes de l'opposition

La cantine pour tous les enfants, une exigence sociale et citoyenne. Depuis des années Epinay, comme 90 % des villes, met des conditions à l'accès à la cantine (les 2 parents doivent travailler). Cela se comprenait au temps du plein emploi. Aujourd'hui, et surtout depuis l'arrêt récent du Conseil d'Etat, **la ville d'Epinay doit revoir sa politique et permettre l'accès de tous les enfants à la cantine.** Comme l'ont bien expliqué les parents d'élèves de la FCPE, cette mesure de justice a pour objectif que tous les enfants puissent avoir accès à un repas équilibré. La pause méridienne de 2 heures permet 2 services et si certains réfectoires sont trop petits, il est possible de faire livrer des repas dans des familles volontaires agréées, comme l'ont indiqué les parents. Sous la pression des parents (on a vu avec quelle ténacité ils ont agi pour obtenir les remplacements d'enseignants absents), cette proposition a été retenue. Il faut maintenant faire savoir à tous les parents les nouvelles règles d'inscription dans ce journal et sur le site internet de la ville. **Car en 2012 l'éducation doit redevenir une priorité à Epinay et en France.**

Yannick Trigance-Anne-Sophie Hardy/
Dournes-Batama Doumbia
06 50 78 00 20

Bonne nouvelle en ce début d'année, après une longue lutte des Parents d'Elèves, la Mairie va devoir accepter plus d'enfants à la restauration scolaire. Pour certains d'entre eux c'est le seul repas de la journée, ou le seul repas équilibré. Depuis de plusieurs années, la cantine, la restauration scolaire était fermée à certaines catégories de familles, faute de place, mais surtout suite à une volonté politique de la Droite spinassienne. Les parents d'élèves ont réussi à faire disparaître cette discrimination. Saluons leur opiniâtreté. Reste maintenant à faire appliquer cette mesure nouvelle. La pause méridienne, qui a permis de faire deux services de restauration pendant le temps de midi va permettre d'accueillir plus d'enfants, Mais après, les avis divergent : certains parlent de 100, d'autres de 500 inscriptions attendues. La cuisine centrale qui réalise un peu moins de 4.000 repas par jour peut suivre. Alors, si vos enfants en ont envie, si vous-même, vous désirez mettre vos enfants à la "cantine", allez vous inscrire à la Mairie.

Daniel RIGAULT, Martine
MATMATI, Ghislaine CAILLEUX,
élus communistes et alternatifs.

« Pour une ville juste envers tous »

Le groupe « Pour une ville juste envers tous » n'a remis aucun texte au jour de la mise sous presse.



Maison de Justice et du Droit

Permanences au 1, rue de la Terrasse, les lundis de 9 h à 12 h et de 13 h 15 à 17 h 30, les mardis de 9 h à 12 h et de 13 h 15 à 18 h 30, les mercredis et jeudis de 9 h à 12 h et de 13 h 15 à 18 h, et les vendredis de 9 h à 12 h et de 13 h 10 à 16 h.

Renseignements
Tél. : 01 48 23 22 27



Mairie annexe d'Orgemont

Une permanence concernant toutes les démarches des Français à l'étranger a lieu le 1^{er} jeudi du mois, soit le 2 février, sur rendez-vous, de 13 h 30 à 17 h 30. Elle accompagne les administrés dans leurs démarches auprès des consulats de France (mariages, naissances, décès...) et dans leurs démarches d'état civil.

Renseignements
Tél. : 01 48 41 25 25



Écrivain public

Un écrivain public de l'association Amitié Franco-Marocaine d'Épinay-sur-Seine assure une permanence tous les mardis à la Maison des associations (79 ter, rue de Paris), de 14 h à 17 h, et tous les jeudis au siège de l'association (114, rue de Paris), de 14 h à 17 h. Il est à votre service pour tous travaux de rédaction ou de traduction.

Renseignements

Maison des associations - Tél. : 01 49 98 13 80
D'autres permanences assurées par l'ISM interprétariat (Inter Service Migrants) ont lieu dans les centres socioculturels :

- **Maison du Centre** : les lundis de 16 h à 18 h
7, rue du Maréchal Maison - Tél. : 01 48 26 10 21
- **Centre Félix Merlin** : les mardis de 14 h à 17 h 30
67, rue Félix Merlin - Tél. : 01 48 41 96 39
- **La Source-Les Presles** : les jeudis de 9 h à 12 h
10, rue Jean-Philippe Rameau - Tél. : 01 49 71 50 25



Aide pour votre projet de construction

Le Conseil d'Architecture, d'Urbanisme et d'Environnement 93 (CAUE) est une association qui a pour vocation de promouvoir la qualité de l'architecture, de l'urbanisme et de l'environnement en Seine-Saint-Denis. Une de ses missions est le conseil gratuit aux particuliers afin de les aider à concevoir leur projet : agencement, aspect architectural, matériaux, HQE...

Renseignements

Prochaines permanences : les 2 et 16 février, de 14 h à 17 h. Prenez rendez-vous auprès du service urbanisme : 7 bis, rue de Paris. Tél. : 01 49 71 99 62



Info Énergie

Vous avez des questions concernant vos factures d'énergie ou d'eau ? Le Point Info Énergie informe et conseille les Spinassiens chaque 2^e mercredi du mois, de 9 h à 12 h (sur rendez-vous), au Centre Communal d'Action Sociale (CCAS). Prochaine permanence le 8 février.

Renseignements
Tél. : 01 49 71 98 55



Surendettement

L'association Léo Lagrange, qui agit pour la défense des consommateurs, propose des permanences surendettement pour informer, conseiller et accompagner dans les démarches. Elles ont lieu les 1^{er} et 3^e jeudis du mois, sur rendez-vous, de 14 h à 16 h 30, au CCAS, 7, rue Mulot. Prochaines dates : 2 et 16 février.

Renseignements
Tél. : 01 49 71 98 75



Point Info Cancer

Les associations Une luciole dans la nuit et Vivre comme avant animent une permanence d'information et d'orientation sur les cancers, avec le soutien de la Mairie et la participation du réseau Oncologie 93 et du Comité départemental des cancers. Besoin d'informations pratiques (accès aux soins, dépistages, adresses utiles), d'une écoute et/ou d'un soutien ? Rendez-vous le 3^e mardi du mois, soit le 21 février, de 14 h à 17 h, dans les locaux du Centre de consultation des Presles (21, avenue du Cdt Bouchet). Un atelier collectif est aussi proposé chaque trimestre.

Renseignements
Tél. : 06 72 21 31 52
Mél : maryse.edmond@neuf.fr



Point Écoute Femmes

Des avocats, juristes, médiatrices et psychologues écoutent, orientent et accompagnent les femmes qui ont besoin de conseils. Gratuit, anonyme et confidentiel, cet accueil est assuré, avec ou sans rendez-vous, le mardi de 14 h à 18 h, le jeudi de 9 h 30 à 12 h 30, et le samedi de 10 h à 12 h, au Point Écoute Femmes, au 9, rue du Maréchal Maison (à côté de la Maison du Centre). Sonner à l'interphone « PEF », puis monter au 1^{er} étage.

Renseignements
Tél. : 01 45 88 09 09
Mél : ajbf.juristes@yahoo.fr



ADIL 93

Les permanences se tiennent :

- **au service Logement-FSL**, 7, rue Mulot, les 1^{er} et 3^e jeudis du mois, soit les 2 et 16 février, de 14 h à 17 h, sans rendez-vous.

Tél. : 01 49 71 99 79

- **à la Mairie annexe d'Orgemont** (place d'Oberursel), le 2^e jeudi du mois, soit le 9 février, de 14 h à 17 h, sans rendez-vous. **Tél. : 01 48 41 25 25**
- **à la Maison de Justice et du Droit** (1, rue de la Terrasse) le 4^e jeudi du mois, soit le 23 février, de 14 h à 17 h, sans rendez-vous. **Tél. : 01 48 23 22 27**



Police municipale

- Pour les patrouilles et les interventions, tous les jours de 7 h à 2 h. Prise et fin de service modulables en fonction des événements.

Tél. : 01 49 71 99 00

- Accueil du public du lundi au vendredi de 7 h à 20 h.
- Accueil pour les démarches administratives (attestations d'accueil, fourrière, déclarations de chiens dangereux, objets trouvés...) du lundi au vendredi de 8 h à 12 h et de 13 h 30 à 19 h 15, et le samedi de 9 h à 17 h.

Les prochains rendez-vous de la Maison des Parents

■ **Mardi 7 février à 19 h :** le juge Jean-Pierre Rosenczveig, président du Tribunal pour enfants de Bobigny, sera à l'Espace Lumière pour une rencontre sur le thème de « la loi et la famille ». Les parents peuvent venir avec leurs enfants, un spectacle de contes et une collation leur seront proposés (réservation obligatoire). Pour plus d'informations, lire la page 15.

■ **Lundi 13 février à 14 h 30 :** atelier d'initiation à la relaxation, en direction des parents, animé par l'association Yogitôm.

■ **Vendredi 17 février à 14 h :** projection du film *L'Étranger en moi*, suivie d'un débat sur le stress postnatal, animé par un psychologue.

Et permanence d'une psychologue de la Réussite Éducative les 2^e et 4^e mardis de chaque mois, de 13 h 30 à 15 h 30, pour une écoute, un soutien, une orientation face à toute difficulté rencontrée dans les relations parents-enfants.

Attention, inscription obligatoire pour toutes les informations et rencontres de la Maison des Parents. Leur lieu vous sera communiqué à l'inscription.

Renseignements

Tél. : 01 49 71 42 64

CADRE DE VIE ET SÉCURITÉ À LA LOUPE

Jusqu'au 14 avril, l'Institut National de la Statistique et des Études Économiques (Insee) réalise une enquête sur le thème du cadre de vie et de la sécurité. La qualité de l'environnement de l'habitat et les problèmes d'insécurité rencontrés dans les deux dernières années (cambriolage, vol, agression, vandalisme...) seront les principales questions abordées. Il se peut qu'un enquêteur, muni d'une carte officielle, sonne à votre porte. Réservez-lui le meilleur accueil possible. Les réponses sont évidemment anonymes et confidentielles.



Concours infirmiers et aides-soignants

Pour répondre à l'accroissement des besoins en infirmier(e)s, les effectifs d'étudiants ont été considérablement augmentés. Alors, si ce métier vous intéresse, tentez votre chance auprès de l'Institut de Formation en Soins Infirmiers Camille Claudel, implanté à Argenteuil. Inscriptions possibles jusqu'au 10 mars prochain. Les épreuves d'admissibilité se dérouleront le 11 avril. Mêmes dates pour le concours d'aide-soignant.

Renseignements au 01 34 23 27 01



Toit & moi

Pour fêter le centenaire de la loi Bonnevay, qui a créé les offices publics de logement social en 1912, Plaine Commune Habitat organise une exposition, baptisée Toit & moi. Du 8 février au 30 mai, elle retrace l'histoire du logement social sur six périodes, illustrées par des reconstitutions d'habitats témoignant du contexte politique, économique et social dans lequel ils ont été bâtis. Une exposition pédagogique réalisée grâce au travail d'historiens spécialisés, d'architectes et de professionnels de l'habitat social.

Entrée libre du mardi au dimanche, de 10 h à 18 h, dans la salle de la Légion d'honneur (6, rue de la Légion d'honneur, à Saint-Denis).

RELOGEMENT FRANCE HABITATION

Dans le cadre de la rénovation urbaine d'Épinay-sur-Seine, 1 101 logements sont démolis et 1 280 logements reconstruits. Le relogement est donc une mission essentielle. Pour France Habitation, c'est Marie-France Naisso qui s'occupait du relogement des habitants du centre-ville depuis 2006. Elle est remplacée par Alice Barrault depuis mi-novembre. Cette dernière accompagne notamment les ménages des tours 8L et 4K, de la rue Dumas.

ASSURANCE MALADIE

Consulter ses remboursements de soins en temps réel, demander une attestation, trouver les adresses et tarifs des professionnels de santé, ou encore contacter la Caisse d'Assurance Maladie... Tous ces services, gratuits et accessibles 24 h/24 et 7 j/7, sont disponibles sur www.ameli.fr. Pour y accéder, il suffit de créer un compte. Un code confidentiel est alors envoyé par courrier pour profiter de toutes les fonctionnalités du site.

Pratique



PHARMACIES DE GARDE*

du mois de février 2012

Secteurs : Saint-Denis/Épinay-sur-Seine/Stains/Pierrefitte-sur-Seine/Villetaneuse

*sous réserve de modification

Dimanche 5 février

Pharmacie Petit

84, rue Jules Chatenay
93 380 Pierrefitte-sur-Seine
Tél. : 01 48 26 94 94

Dimanche 12 février

Pharmacie de l'Avenir

53, rue Jean Jaurès
93 240 Stains
Tél. : 01 48 21 01 28

Dimanche 19 février

Pharmacie Issoufaly

32, parc du Moulin Neuf
93 240 Stains
Tél. : 01 48 21 00 08

Dimanche 26 février

Pharmacie Thullier

65, rue Parmentier
93 380 Pierrefitte-sur-Seine
Tél. : 01 48 26 50 01



ÉTAT CIVIL

Naissances

Décembre

- Le 7, Mohamed CHRIET et Adam MOUMOUNE ■ Le 8, Llyes EI GHACHI
- Le 11, Nesrine AZZOUANI
- Le 15, Mouhamed-Ali HAIDAR



Mariages

Décembre

- Le 10, Khadija HOR et Mimoun ABARNOUS ■ Le 17, Hélène Sylvie Ghislaine DIEYE et Jérôme Paul Bernard BRACQ ■ Le 24, Josiane Céline MIRÉ et Dominique Jean LAFARE

Janvier

- Le 7, Jennifer Patricia Paul MICHEL et Zaïd ACHIR



Les collectes du mois

Les ordures ménagères collectées (voir plan ci-dessus):

- 2 fois par semaine en zones pavillonnaires
- 3 fois par semaine pour l'habitat collectif

Collecte sélective (bac gris à couvercle jaune):

- secteur Est: jeudis 2, 9, 16, 23
- secteur Ouest: vendredis 3, 10, 17, 24

Collecte du verre (bac gris à couvercle vert):

- secteur Est: mardis 7, 14, 21, 28
- secteur Ouest: mercredis 1^{er}, 8, 15, 22, 29

Collecte des encombrants:

- secteur Est: 2^e lundi du mois, soit le 13 février
- secteur Ouest: 2^e mardi du mois, soit le 14 février

Pour le bon fonctionnement de la collecte, sortez vos conteneurs la veille du ramassage à partir de 19 h.

Tous les dépôts sur le domaine public, en dehors des horaires de passage de la benne à ordures, sont interdits.

Pensez à la déchetterie!

Implantée 9, rue de l'Yser, son accès est gratuit.

- pour les particuliers: lundi, mercredi, vendredi, samedi et dimanche de 9 h à 18 h 40, mardi et jeudi de 12 h à 18 h 40
- pour les artisans et entreprises: mardi et jeudi de 7 h à 12 h
- Fermée: les 1^{er} janvier, 1^{er} mai, 14 juillet, 15 août et 25 décembre.

Renseignements

Le numéro vert Allo Agglo! 0800074904 est à votre disposition pour répondre à vos questions sur la collecte des déchets.

14 collecteurs de piles

Ils sont placés sous les panneaux d'information de la Ville:

- Angle 82, rue de Paris/2, avenue Salvador Allende
- Angle avenue d'Enghien/rue d'Ormesson
- 28/32, avenue Gallieni
- Angle rue de Marseille/route d'Argenteuil
- 25, rue de Marseille
- 20, rue Félix Merlin
- 2, rue du 8 mai 1945
- 53, boulevard Foch
- 5, rue Claude Debussy
- Angle 217 bis, avenue de la République/rue Rouget de Lisle
- 207, avenue de la République
- Angle 173, avenue de la République/Villa du Combat
- Angle avenue de la Marne/rue du Commandant Louis Bouchet
- 23, rue de Paris

Février 2012

Jeudi 2 février • Le Malade imaginaire (Théâtre), à 19 h, à la Maison du Théâtre et de la Danse (MTD)	Vendredi 17 février • Soirée à l'Aquaboulevard (Paris), sortie organisée par l'espace Jeunesse du centre-ville
Vendredi 3 février • Le Malade imaginaire (Théâtre), à 20 h 30, à la MTD	• Brita Baumann - Les Cadouin # 2 (théâtre), à 20 h 30, à la MTD
Samedi 4 février • Lady Godiva, concert gratuit de la Petite saison du Conservatoire, à 20 h 30, à l'Espace Lumière	Samedi 18 février • Forum citoyen et culturel berbère, de 11 h à 18 h, à l'Espace Lumière
Lundi 6 février • Début des inscriptions scolaires, à la mairie annexe (1, rue Mulot) ou à la mairie annexe d'Orgemont (place d'Oberursel) • Exposition Au cœur de l'Afrique noire, jusqu'au 17 février, à la Maison du Centre	Dimanche 19 février • Bal berbère, à partir de 14 h, à l'Espace Lumière
Mardi 7 février • Rencontre-débat « la loi et la famille », en présence du juge Jean-Pierre Rosenczveig (président du Tribunal pour enfants de Bobigny), à 19 h (ouverture des portes dès 18 h 45), à l'Espace Lumière	Lundi 20 février • Ticket sport, stages de danse et de tennis de table organisés par l'École Municipale du Sport, de 14 h à 17 h, au Parc Municipal des Sports • Génération Basket Camp, organisé par le Club Sportif Multisections d'Épinay-sur-Seine, horaires et lieux variables en fonction de l'âge (lire page 14)
Mercredi 8 février • Musique vivante : de Debussy à Piazzolla, concert gratuit de la Petite saison du Conservatoire, à 19 h, à la MTD	Samedi 25 février • Week-end solidarité, organisé par les associations Femme et Ecoreso, de 10 h à 19 h, à la salle des Fêtes (rue du Général Julien) • Soirée festive et culturelle dédiée à Trabzon, organisée par l'association culturelle des originaires de Trabzon et de sa région, à partir de 19 h, à l'Espace Lumière
Samedi 11 février • Portes ouvertes du Centre d'Information et d'Orientation (CIO), de 9 h à 18 h, au 7 bis, avenue de la République • Spin'art (scène ouverte), à 20 h, à l'Espace Lumière	Dimanche 26 février • Week-end solidarité, organisé par les associations Femme et Ecoreso, de 10 h à 18 h, à la salle des Fêtes (rue du Général Julien)
Dimanche 12 février • La Fille du puisatier (théâtre), à 16 h 30, à la MTD	Lundi 27 février • Ticket sport, stages de danse, de badminton et de football organisés par l'École Municipale du Sport, de 14 h à 17 h, au Parc Municipal des Sports
Lundi 13 février • Portes ouvertes du Conservatoire de Musique et de Danse, jusqu'au samedi 18 février (détail des horaires page 23)	Mercredi 29 février • Cluedo géant suivi d'un repas montagnard, organisé par les espaces Jeunesse, à la Commanderie de Presles
Mercredi 15 février • Après-midi thématique sur le BAFA, à 15 h, à l'espace Ressources • Exposition sur la boxe de l'Antiquité à nos jours, au Musée de Sannois, visite organisée par l'espace Jeunesse d'Orgemont	

NUL N'EST CENSÉ IGNORER LA LOI ET VOUS ?



LA LOI ET LA FAMILLE

**Rencontre-débat avec Jean-Pierre Rosenczveig
Président du Tribunal pour enfants de Bobigny**

**Mardi 7 février à 19 h
Ouverture des portes à 18 h 45**

ESPACE LUMIÈRE

**INSCRIPTION ET RENSEIGNEMENTS
MAISON DES PARENTS 01 49 71 42 64
ACCUEIL POUR LES ENFANTS DE 6 À 10 ANS**